

Instruction Manual

Manuel d'instructions
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Manual de instrucciones
Manuale d'uso
Manual de instruções
Instrukcja obsługi



Express tart maker

Tarte express
Multifunktionsbackmaschine
Multifunctionele bakkende
machine
Máquina para hacer magdalena
Fornetto per torte
Máquina de tartes expresso
Ekspresowy ekspres do tart



ENGLISH

GENERAL SECURITY INSTRUCTIONS

Keep this manual for future use.

Please read this manual since it contains important information on the safety, use and maintenance of your appliance. Keep it in a safe place for future reference.

- The appliances may be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or who lack experience or knowledge, provided they are supervised, have been given instructions on how to use the appliance safely, and are aware of the risks involved. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not let children play with the appliance or use it without surveillance.
- Once unpacked, make sure the product comes complete with all its accessories. Should this is not the case, do not use the appliance and contact the maker.
- Do not leave the packaging material, specially the plastic bags within children's reach.
- The electrical safety of this appliance can only be guaranteed if your home's electrical installation's voltage is compatible with its requirements. The maker cannot be held responsible for any damage caused by an electric shock. If in doubt, contact a qualified professional.
- Should the appliance be damaged or out of order, send it for repair through the after sales services available in your town. In case of damage or malfunction, unplug the appliance and never try to fix it. Contact a qualified

professional for all repairs.

- This appliance is designed for domestic use only.
- Using the appliance for any other purpose than the ones described in this manual could cause a risk of injury or damage. The maker cannot be hold responsible for any damage or injury due to the misuse of the appliance.
- To avoid any risk of electrocution, never immerge the appliance, power cord or plug into water or any other liquid.
- Some parts of the appliance can heat up during usage, make sure you use the handle to avoid any risks of burns.

Attention: When the appliance is running, it can reach very high temperatures. Precautions must be taken to avoid the risk of burns, fire or any other damage that may be caused to its immediate surroundings or to any other appliance in the proximity. Use the handle to open and close the tray while in use and after cooling down.

- After using the appliance, be careful not to put your head above the appliance or too close to it when you open the tray as steam may be released and cause severe burns.
- Always unplug the appliance and allow it to cool down completely before removing the accessories, cleaning or storing it.
- Do not let the power cord of the appliance hang from the surface on which it rests or be in contact with a hot surface.
- Do not place the appliance on or near a gas burner, an oven or a running microwave.

- Do not use abrasive cleansers.
- Leave enough space around the appliance for proper air circulation. Do not let the machine get in contact with curtains, wallpaper, towels or any other flammable materials during use.

Attention: On surfaces that cannot withstand heat, it is recommended to use a trivet.

- Do not use the appliance if the power cord or the plug is damaged as this could cause injuries. Get it checked and / or repaired by a qualified professional.
- The usage of accessories not recommended by the maker may damage the unit.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit
- Never leave the unit unattended while in operation.
- Your appliance has been designed for domestic use only. It is not intended for use in the following situations which are not covered by the warranty:
 - - in staff kitchen areas in shops, offices and other professional environments,

- - in farm hostels,
- - by guests in hotels, motels and other residential environments,
- - in bed and breakfast type environments.
- Never open the appliance from the front, always position yourself slightly to the side to avoid burning yourself with steam.
- The appliance is not intended to be operated by an external timer or by a separate remote control system. Packaging materials (wrapping paper, polystyrene) can be dangerous for children. There is a risk of suffocation! Keep packaging materials out of the reach of children!
- Always unplug your appliance after each use and allow it to cool down before cleaning, storing or moving it. When unplugging the cable, always pull at the plug; do not pull on the cable itself.
- This appliance is intended for use in domestic and similar applications, such as:
 - - Staff kitchenettes in shops, offices and other professional environments;
 - - On farms;
 - - Use by guests in hotels, motels and other residential-type environments;
 - - Bed and breakfast-type environments.
- Never immerse the base, power cord or plug of the appliance in water or any other liquid.
- Do not handle the appliance or the plug with wet hands.
- Hot water, steam or food can cause severe burns. Do not touch the appliance when it is producing steam. Use a tea towel or oven glove to handle hot

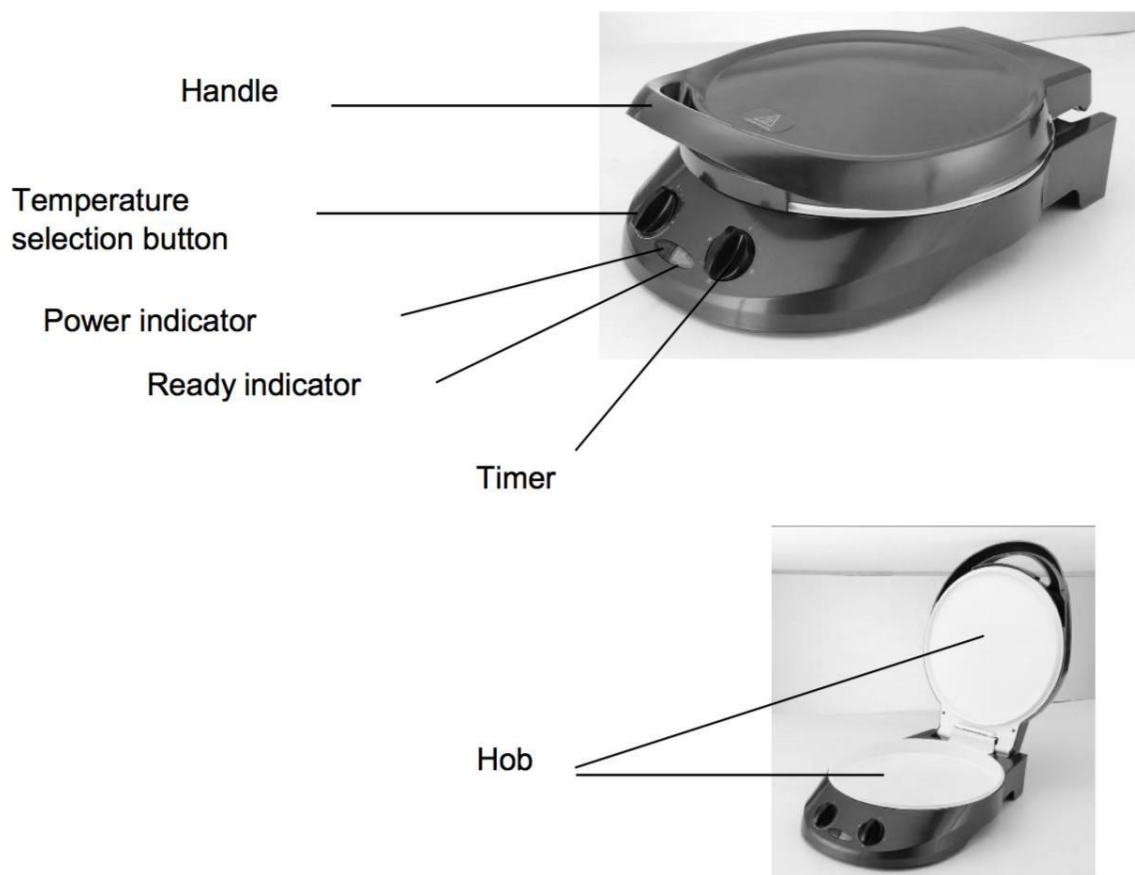
surfaces.

- **WARNING:** Surfaces may become hot during use.

MAIN CHARACTERISTICS

- Non-stick plates for easy cleaning.
- Double power indicators : “power” and “ready”.
- A tilting amplitude going from 105 ° to 180 ° for multiple uses.
- A temperature selection button and a timer for perfect cooking.

COMPONENTS



BEFORE USE

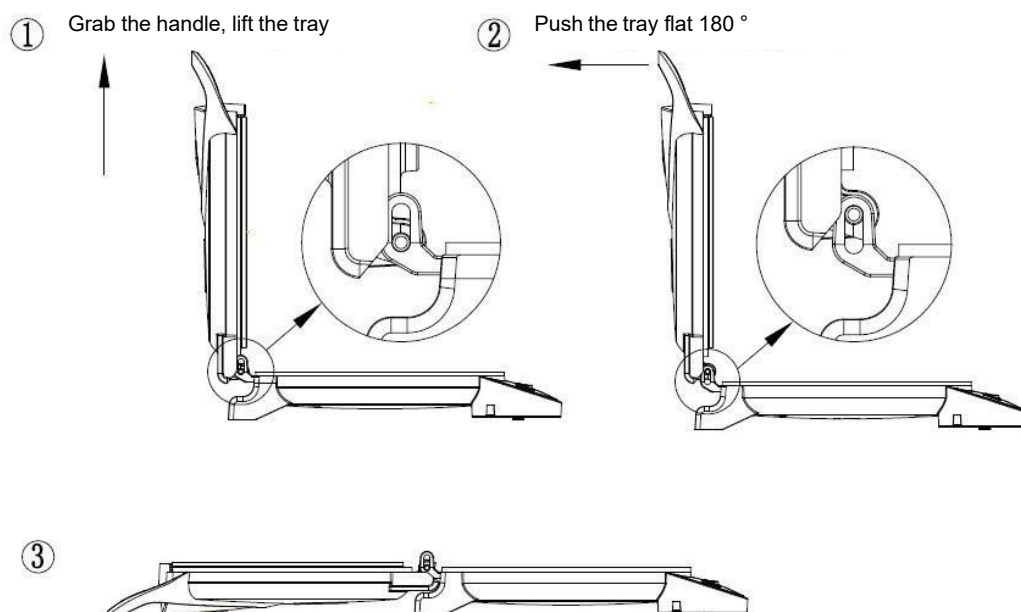
1. Remove all packaging and labels.
2. Clean the tray with a wet cloth or sponge to remove any dirt. Wipe it with a soft cloth or paper.
3. Choose a place where the appliance can be used with enough space between the appliance and the wall to allow the heat to circulate without damaging your furniture or walls.
4. Plug the appliance and turn the temperature button clockwise to the desired temperature. Preheat the appliance for 3-5 minutes before use. Preheating is complete when the green indicator turns off. For the first use, it is recommended to put a little oil or grease on the hobs. For pizza : 12 to 15 minutes depending on the thickness of the dough.
For frozen pizza : 15 to 20 minutes depending on the thickness of the dough. When the timer reaches zero, it's ready!
If the timer and the temperature buttons are set to zero, the dishes will not heat.
Do not use metal utensils to remove the hob as they may damage the non-stick coating. Always use a wooden or a heat resistant silicone spatula.
5. When you cook, try to avoid any spillage in the gap between the heating plates and the appliance's main body as this can be really hard to clean.

Important : Steam can escape between the plates, be careful with your hands and face.

6. After usage, unplug the appliance and let it cool before cleaning and storing it.

How to open the grill to 180 degrees

When the appliance is open to 105 °, lift the tray with both hands to make it slide into the hinge and set it to open at 180 °. (See pictures below).



CLEANING

Important: unplug the appliance and let it cool down completely before cleaning. Never immerse the machine into water or any other liquid.

1. Wipe the lid, base and hob with a wet cloth and a non-abrasive soap or dishwashing detergent. Wipe with a clean with a soft wet cloth. Dry with a soft towel.
2. Store the appliance in a clean and dry place.
3. Never store the appliance when it's hot or still plugged.
4. Never wrap the cord around the appliance. Do not exert pressure on the cord connection as this may damage it.

Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.

COOKING TIME

- Pizza (frozen dough for baking) 370 grams : 9 min
- Pizza (precooked frozen dough) 400 grams : 9 min
- Pizza (unfrozen dough) 550 grams : 13 min
- Pie (frozen dough) 295 grams : 8 min
- Flammenkueche (frozen raw) 260 grams : 8 min
- Apple pie (unfrozen dough) 700 grams : 25 min
- Quiche Lorraine (unfrozen dough) 360 grams : 18 min
- Cake : approximately 3-5 min

Temperatures buttons are graduated from 1 to 3 corresponding to the following temperatures:

1-100 ° C 2-155 ° C 3-210 ° C

SPECIFICATIONS

Voltage : 220-240V □

Frequency : 50/60Hz

Power : 1800W



CAUTION :

the button behind the appliance only controls the superior hot plate. To turn the appliance off you have to fully unplug it.



WARRANTY

Statutory warranties (legal notice)

Independently of the commercial warranty, the consumer benefits from the statutory warranty of conformity provided for in Articles L.217-3 to L.217-8 of the French Consumer Code (duration: 2 years from delivery of the goods), as well as the warranty against hidden defects provided for in Articles 1641 and 1648 of the French Civil Code. These statutory warranties apply in accordance with the law, independently of the commercial warranty and at no cost to the consumer.

H.KOENIG Commercial Warranty

The H.KOENIG commercial warranty is valid for 2 years for new products, from the date of purchase or delivery. Proof of purchase is required for any service.

The product is repairable during and after the warranty period. Spare parts availability is ensured in accordance with applicable regulations. Accessories, consumables, and user-replaceable parts may be ordered, subject to availability, at: <https://sav.hkoenig.com>

What is covered (commercial warranty)

- Breakdowns and malfunctions resulting from a proven manufacturing defect occurring under normal use in accordance with the user manual.
- Repair, including labor and replacement of parts recognized as defective.

What is not covered (commercial warranty)

The commercial warranty does not apply in the following cases. These exclusions do not affect the application of statutory warranties.

- Normal wear and tear resulting from use of the product.
- Wear parts and consumables related to routine maintenance, whose lifespan depends on use and maintenance (e.g., filters, batteries, seals, brushes, accessories, etc.).
- Accidental damage (impacts, drops, mishandling).
- Improper use or failure to follow the instructions in the user manual.
- Incorrect or lack of maintenance (e.g., filters not maintained, blocked ducts, failure to carry out recommended cleaning, etc.).
- Damage of external origin (fire, water damage, power surge, voltage fluctuations, extreme weather conditions, etc.).
- Product modified, dismantled, or repaired by an unauthorized person.
- Professional use or use for purposes other than domestic, when the product is not intended for such use.
- Improper installation or assembly, unless carried out by an H.KOENIG authorized technician or agent.
- Product with a missing, altered, or illegible serial number.
- Failures due to circumstances beyond our control (e.g., exceptional events, natural disasters).

Wear parts

Some parts have a limited lifespan influenced by conditions of use and maintenance. Their replacement is considered routine maintenance under the commercial warranty, without prejudice to statutory warranties.

How to obtain support

For any assistance, visit: <https://sav.hkoenig.com>

- Enter your device reference to access available resources (manual, FAQ, troubleshooting).
- If no solution resolves your issue, use the option "Has the answer resolved your problem?" to access the assistance request form.
- Once the request is submitted, our after-sales service team will contact you.

Repairs (practical advice)

- Keep your proof of purchase.
- Carefully package the device before shipping to avoid damage during transport.

Consumable parts and accessories

Consumable parts and accessories (e.g., filters, seals, batteries, brushes, accessories) may require replacement depending on use and maintenance. They can be ordered, subject to availability, at: <https://sav.hkoenig.com>

If you have difficulty accessing the after-sales service portal, you can contact our customer service via our contact page: <https://www.hkoenig.com/html/contact.htm>

ENVIRONMENT

CAUTION:



Do not dispose of this product as it has with other household products. There is a separation of this waste product into communities, you will need to inform your local authorities about the places where you can return this product. In fact, electrical and electronic products contain hazardous substances that have harmful effects on the environment or human health and should be recycled. The symbol here indicates that electrical and electronic equipment should be chosen carefully, a wheeled waste container is marked with a cross.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél: +33 1 64 67 00 05

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Veillez à lire ce mode d'emploi et à le conserver car il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'entretien de votre appareil.

- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, si elles sont surveillées, si elles ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles ont conscience des dangers encourus. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si son câble d'alimentation ou sa prise est endommagée, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il a été abîmé ou s'il est tombé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent ou encore par une personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins 8ans.
- Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour prévenir tout risque d'incendie, de choc

électrique et/ou de blessure en cas de mauvaise utilisation.

- Vérifier que le voltage indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celui de votre installation électrique. Si ce n'est pas le cas, adressez-vous au revendeur et ne branchez pas l'appareil
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en fonctionnement.
- Ne jamais ouvrir l'appareil de face, toujours vous positionner légèrement sur le côté pour ne pas vous brûler avec la vapeur.
- Après avoir retiré tout l'emballage, assurez-vous que le produit est complet. Si ce n'est pas le cas, n'utilisez pas l'appareil et contactez le fabricant.
- Ne laissez pas l'emballage de l'appareil et les plastiques à portée des enfants car ils pourraient s'étouffer avec.
- La sécurité électrique de cet appareil est garantie seulement si la tension électrique de votre maison est compatible avec celle de l'appareil. Le fabricant de ce produit ne pourra être tenu responsable si un dommage est causé par un choc électrique. En cas de doute, contactez une personne qualifiée.
- Si l'appareil ne fonctionne plus, envoyez-le dans un centre d'assistance technique. En cas de bug ou de casse, éteignez l'appareil sans essayer de le réparer. Adressez-vous à une personne qualifiée et demandez des pièces de rechange d'origine.
- Cet appareil est uniquement conçu pour un usage domestique.
- Tout autre utilisation de l'appareil qui n'est pas

indiquée dans ce manuel peut être dangereuse. Le fabricant n'est pas tenu responsable des dommages que causerais une utilisation autre que celle prévue ou si l'appareil est réparé par une personne non qualifiée.

- Pour éviter les risques de chocs électriques, n'immergez pas l'appareil, son cordon d'alimentation ou sa prise électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne touchez pas les parties chaudes. Utilisez la poignée.

Attention : Lorsque l'appareil est en marche, il peut atteindre de très hautes températures. Des précautions doivent être prises pour éviter les risques de brûlure, d'incendie ou de tout autre dommage qui peut être causé à une tierce personne ou à tout autre appareil se trouvant à proximité.

Durant l'utilisation de l'appareil ou lorsqu'il refroidi, utilisez la poignée pour ouvrir et fermer le plateau.

- Après la cuisson de votre plat, faites attention à ne pas mettre votre tête au-dessus ou à proximité de l'appareil lors de l'ouverture car de la vapeur brûlante peut s'en échapper.
- Après utilisation et avant nettoyage, débranchez l'appareil. Avant de le ranger ou d'enlever des accessoires, laissez le refroidir.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation de l'appareil pendre de la surface sur laquelle il repose. Ne le laissez pas non plus entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne placez pas votre appareil sur ou à proximité d'un bruleur à gaz, d'un four ou d'un micro- ondes en marche.

- N'utilisez pas de nettoyant abrasif.
- Laissez un espace suffisant autour de l'appareil pour une circulation d'air correcte. Ne laissez pas la machine entrer en contact avec des rideaux, du papier-peint, des serviettes ou tout autre matériel inflammable pendant l'utilisation.

Attention : Sur les surfaces qui ne supportent pas la chaleur, il est recommandé d'utiliser un dessous de plat.

- Ne pas utiliser l'appareil si lui, son cordon d'alimentation ou sa prise est endommagé. Cela pourrait vous blesser. Faites-le vérifier et / ou réparer par une personne qualifiée.
- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - - dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - - dans des fermes auberges,
 - - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - - dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut causer des dommages à l'appareil.
- L'appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Les matériaux d'emballage (papier d'emballage, polystyrène) peuvent s'avérer dangereux pour les

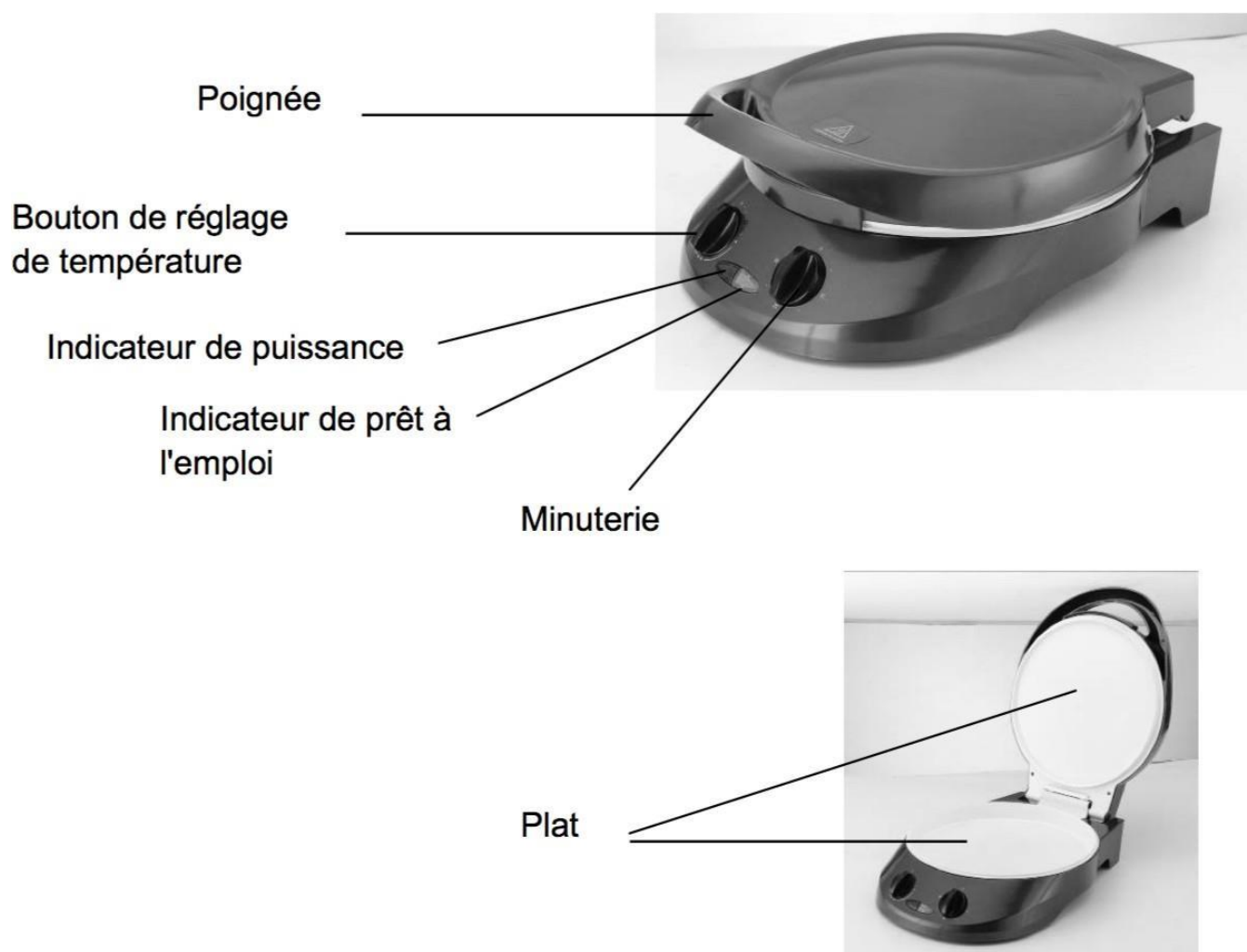
enfants. Il y a un risque de suffocation ! Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants !

- Débranchez toujours votre appareil après chaque utilisation et laissez-le refroidir avant de le nettoyer, de le ranger ou de le déplacer. Lorsque vous débranchez le câble, tirez le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues, telles que:
 - - Les coins cuisine réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - - Dans des fermes ;
 - - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et d'autres environnements à caractère résidentiel ;
 - - Des environnements du type chambres d'hôtes.
- N'immergez jamais la base, le cordon d'alimentation ou la fiche de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
- L'eau chaude, la vapeur ou les aliments peuvent causer de graves brûlures. Ne touchez pas l'appareil lorsqu'il produit de la vapeur. Utilisez un torchon ou un gant pour manipuler les surfaces chaudes.
- **ATTENTION** : Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes au cours de l'utilisation.

FONCTIONS PRINCIPALES

- Plaques antiadhésives pour un nettoyage rapide.
- Double indicateurs de puissance et de prêt à l'emploi.
- Une inclinaison à 105° ou 180° pour de multiples utilisations.
- Un bouton de réglage de température et une minuterie pour une cuisine parfaite.

COMPOSANTS



UTILISATION

1. Retirez tous les emballages et les étiquettes.
 2. Nettoyez les plats avec un chiffon humide ou une éponge pour retirer d'éventuelles saletés. Essuyez avec un chiffon ou du papier doux.
 3. Choisissez un emplacement où l'appareil peut être utilisé avec assez d'espace entre l'appareil et le mur pour permettre à la chaleur de circuler sans endommager vos meubles ou vos murs.
 4. Branchez l'appareil et tournez le bouton de réglage de la température dans le sens des aiguilles d'une montre sur la température désirée (les deux plats vont chauffer). Préchauffer l'appareil pendant 3 - 5 minutes avant de l'utiliser. Le préchauffage est terminé lorsque l'indicateur vert s'éteint. Pour la première utilisation, il est recommandé de mettre un peu d'huile ou de graisse sur les plaques de cuisson.
- Pour une pizza : 12 à 15 minutes selon l'épaisseur de la pâte.
Pour une pizza congelée : 15 à 20 minutes selon l'épaisseur de la pâte.
Lorsque la minuterie atteint zéro, c'est prêt ! Si la minuterie et le bouton de réglage de

température sont sur zéro, les plats ne vont pas chauffer.

Pour enlever les plats, n'utilisez pas d'ustensiles en métal. Ils peuvent endommager le revêtement antiadhésif. Utilisez toujours une spatule, un ustensile en bois ou en silicone qui supporte la chaleur.

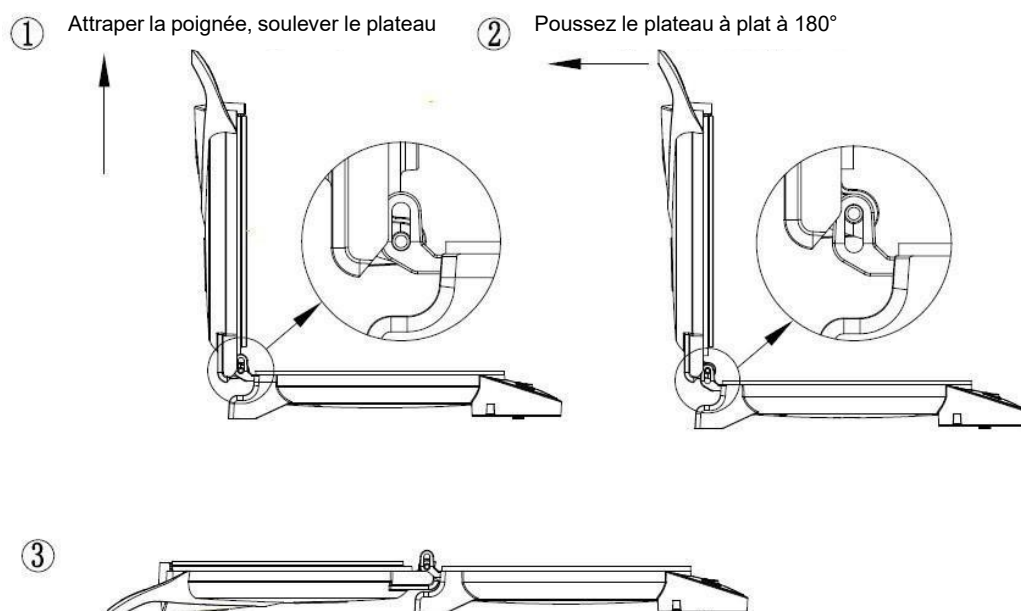
5. Lorsque vous cuisinez, veillez à ne pas renverser dans la fente entre les plaques de cuisson et le corps de l'appareil, de la sauce, du jus ou tout autre liquide qui n'est pas facile à nettoyer après refroidissement.

Important : De la vapeur peut s'échapper d'entre les plats. Soyez prudent avec vos mains et votre visage.

6. Après utilisation, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer et le ranger.

Comment ouvrir le grill à 180 degrés

Quand l'appareil est ouvert à 105°, levez le plateau avec les mains pour le faire glisser dans la charnière puis posez-le pour une ouverture à 180°. Référez-vous aux schémas suivant :



ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Important : Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.

N'immergez jamais la machine dans de l'eau ou tout autre liquide.

1. Essuyez le couvercle, la base et les plaques de cuisson avec un chiffon humide et un savon non abrasif ou un détergent à vaisselle. Essuyez avec un chiffon humide doux et propre. Séchez avec une serviette.
2. Rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.
3. Ne jamais ranger l'appareil s'il est encore chaud ou

toujours branché.

4. Ne jamais enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas exercer de pression sur le cordon là où il pénètre dans l'unité, car il pourrait s'effiloche.
5. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.

TEMPS DE CUISSON

- Pizza (pâte congelée pour la cuisson) 370 gr : 9 min
- Pizza (pâte précuite congelée) 400 gr : 9 min
- Pizza (pâte non congelée) 550 gr : 13 min
- Tarte (pâte surgelée) 295 gr : 8 min
- Flammenkueche (crue congelée) 260 gr : 8 min
- Tarte aux pommes (pâte non congelée) 700 gr : 25 min
- Quiche Lorraine (pâte non congelée) 360 gr : 18 min
- Gâteau : environ 3-5 min

Les boutons de températures sont gradués de 1 à 3 correspondants aux températures suivantes :

1-100°C 2-155°C 3-210°C

SPECIFICATIONS

Voltage : 220-240V □

Fréquence : 50/60Hz

Puissance : 1800W



Attention :

le bouton situé à l'arrière de l'appareil commande uniquement la plaque supérieure. Il faut impérativement débrancher l'appareil en fin d'utilisation pour l'éteindre totalement !



GARANTIE

Garanties légales (mentions légales)

Indépendamment de la garantie commerciale, le consommateur bénéficie de la garantie légale de conformité prévue aux articles L.217-3 à L.217-8 du Code de la consommation (durée : 2 ans à compter de la livraison du bien), ainsi que de la garantie contre les vices cachés prévue aux articles 1641 et 1648 du Code civil. Ces garanties légales s'appliquent conformément à la loi, indépendamment de la garantie commerciale et sans frais pour le consommateur.

Garantie commerciale H.KOENIG

La garantie commerciale H.KOENIG est valable 2 ans pour les produits neufs, à compter de la date d'achat ou de livraison. Une preuve d'achat est requise pour toute intervention.

Le produit est réparable pendant et après la période de garantie. La disponibilité des pièces de rechange est assurée conformément à la réglementation en vigueur. Les accessoires, consommables et pièces remplaçables par l'utilisateur peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, à l'adresse : <https://sav.hkoenig.com>

Ce qui est couvert (garantie commerciale)

- Les pannes et dysfonctionnements résultant d'un défaut de fabrication avéré survenant dans des conditions d'utilisation normales, conformément au manuel d'utilisation.
- La réparation, y compris la main-d'œuvre et le remplacement des pièces reconnues comme défectueuses.

Ce qui n'est pas couvert (garantie commerciale)

La garantie commerciale ne s'applique pas dans les cas suivants. Ces exclusions n'affectent pas l'application des garanties légales.

- L'usure normale résultant de l'utilisation du produit.
- Les pièces d'usure et les consommables liés à l'entretien courant, dont la durée de vie dépend de l'utilisation et de l'entretien (par exemple, filtres, batteries, joints, brosses, accessoires, etc.).
- Les dommages accidentels (chocs, chutes, mauvaise manipulation).
- Une utilisation inappropriée ou le non-respect des instructions du manuel d'utilisation.
- Entretien incorrect ou absence d'entretien (par exemple, filtres non entretenus, conduits obstrués, non-respect des recommandations de nettoyage, etc.).
- Dommages d'origine externe (incendie, dégâts des eaux, surtension, fluctuations de tension, conditions météorologiques extrêmes, etc.).
- Produit modifié, démonté ou réparé par une personne non autorisée.
- Utilisation professionnelle ou à des fins autres que domestiques, lorsque le produit n'est pas destiné à un tel usage.
- Installation ou montage incorrect, sauf s'il a été effectué par un technicien ou un agent agréé H.KOENIG.
- Produit dont le numéro de série est manquant, altéré ou illisible.
- Défaillances dues à des circonstances indépendantes de notre volonté (par exemple, événements exceptionnels, catastrophes naturelles).

Pièces d'usure

Certaines pièces ont une durée de vie limitée qui dépend des conditions d'utilisation et d'entretien. Leur remplacement est considéré comme un entretien de routine dans le cadre de la garantie commerciale, sans préjudice des garanties légales.

Comment obtenir de l'aide

Pour toute assistance, rendez-vous sur : <https://sav.hkoenig.com>

- Saisissez la référence de votre appareil pour accéder aux ressources disponibles (manuel, FAQ, dépannage).
- Si aucune solution ne résout votre problème, utilisez l'option « La réponse a-t-elle résolu votre problème ? » pour accéder au formulaire de demande d'assistance.
- Une fois la demande soumise, notre équipe du service après-vente vous contactera.

Réparations (conseils pratiques)

- Conservez votre preuve d'achat.
- Emballez soigneusement l'appareil avant l'expédition afin d'éviter tout dommage pendant le transport.

Pièces d'usure et accessoires

Les pièces d'usure et les accessoires (par exemple, filtres, joints, batteries, brosses, accessoires) peuvent nécessiter un remplacement en fonction de l'utilisation et de l'entretien. Ils peuvent être commandés, sous réserve de disponibilité, sur : <https://sav.hkoenig.com>

Si vous rencontrez des difficultés pour accéder au portail du service après-vente, vous pouvez contacter notre service client via notre page de contact : <https://www.hkoenig.com/html/contact.htm>

ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Ne jetez pas ce produit avec les autres déchets ménagers. Le tri sélectif de ce déchet étant organisé au niveau communal, vous devrez vous renseigner auprès de vos autorités locales pour connaître les lieux où vous pouvez rapporter ce produit. En effet, les produits électriques et électroniques contiennent des substances dangereuses qui ont des effets néfastes sur l'environnement ou la santé humaine et doivent être recyclés. Le symbole ci-contre indique que les équipements électriques et électroniques doivent être triés avec soin ; une poubelle sur roues est barrée d'une croix.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - France
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tél : +33 1 64 67 00 05

DEUTSCH

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, diese enthält wichtige Informationen über die Sicherheit und Wartung des Gerätes. Bewahren Sie die Anweisungen für zukünftige Zwecke gut auf.

- Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder mangelnden Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden, eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen oder ohne Aufsicht verwenden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, sofern diese beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie das Gerät und das zugehörige Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte sind stets Sicherheitsvorkehrungen zu treffen, um bei unsachgemäßer Verwendung die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen und/oder Verletzungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild

angegebene Nennspannung mit Ihrer Netzspannung
übereinstimmt Ihrer Installation. Wenn dies nicht der
Fall ist, wenden Sie sich an den Händler und schließe

Sie das Gerät nicht an.

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Öffnen Sie das Gerät niemals von vorne, sondern stellen Sie sich immer leicht zur Seite, um sich nicht mit Dampf zu verbrennen.
- Wenn es ausgepackt wurde, stellen Sie sicher, dass das Produkt komplett mit allem Zubehör ist. Sollte dies nicht der Fall ist, verwenden Sie das Gerät nicht und kontaktieren Sie den Hersteller.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial, speziell die Plastikbeutel nicht in Kinderhände geraten.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn die Spannung von Ihrer elektrischen Hausinstallation mit seinen Anforderungen kompatibel ist. Der Hersteller kann nicht für Schäden, die durch einen Stromschlag verursacht werden verantwortlich gemacht werden. Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachmann. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.
- Sollte das Gerät beschädigt oder nicht in Ordnung sein, senden Sie es zur Reparatur zu dem Kundendienst in Ihrer Stadt. Im Falle einer Beschädigung oder Fehlfunktionen, ziehen Sie den Netzstecker und versuchen Sie niemals den Fehler selbst zu beheben. Kontaktieren Sie einen qualifizierten Fachmann für alle Reparaturen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch hergestellt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als die, die in diesem Handbuch beschrieben sind, da es eine Gefahr für Verletzungen oder Schäden

verursachen kann. Der Hersteller kann nicht für Schäden oder Verletzungen, die durch den Missbrauch des Gerätes entstehen, verantwortlich gemacht werden.

- Um das Risiko eines Stromschlags zu vermeiden, darf das Gerät, Netzkabel oder der Stecker nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden
- Einige Teile des Gerätes können während der Nutzung erhitzen, stellen Sie sicher, den Griff zu verwenden, um Risiken von Verbrennungen zu vermeiden.
- Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn es nicht richtig funktioniert, heruntergefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Wenn das Stromkabel in jeglicher Weise beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einer von ihm beauftragen Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Achtung :** Wenn das Gerät in Betrieb ist, kann es sehr hohe Temperaturen erreichen. Es müssen Vorkehrungen getroffen werden, um das Risiko von Verbrennungen, Feuer oder anderen Schäden, die in der unmittelbaren Umgebung oder zu jedem anderen Gerät in der Nähe verursacht werden können, zu vermeiden. Benutzen Sie den Griff während das Gerät in Betrieb ist um das Fach zu öffnen und schließen.
- Achten Sie nach der Verwendung des Gerätes darauf, nicht den Kopf über das Gerät zu halten oder zu nahe dran zu stehen, wenn Sie das Fach öffnen, da Dampf freigesetzt werden kann und dies zu schweren Verbrennungen führen kann.

- Trennen Sie das Gerät immer aus und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor Sie das Zubehör rausnehmen oder es reinigen.
- Lassen Sie das Netzkabel des Gerätes nicht von der Oberfläche auf der es steht hängen, oder in Kontakt mit einer heißen Oberfläche kommen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von einem Gasbrenner, einem Ofen oder einem laufenden Mikrowelle.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel.
- Lassen Sie dem Gerät genug Platz für die richtige Luftzirkulation. Lassen Sie das Gerät während der Benutzung nicht in Kontakt kommen mit Gardinen, Tapeten, Handtücher oder anderen brennbaren Materialien.

Achtung : Auf Flächen, die nicht Hitzebeständig sind, ist es empfehlenswert einen Untersetzer zu verwenden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, da dies zu Verletzungen führen kann. Lassen Sie es überprüfen und / oder von einem Fachmann reparieren.
- Ihr Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Verwendung in den folgenden Situationen vorgesehen, die nicht von der Garantie abgedeckt sind:
 - in Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen professionellen Umgebungen,
 - in Landgasthöfen,
 - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen,
 - in Bed-and-Breakfast-Umgebungen.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, kann das Gerät

beschädigen.

- Das Gerät ist nicht dafür vorgesehen, über eine externe Zeitschaltuhr oder über ein separates Fernbedienungssystem in Betrieb genommen zu werden.
- Verpackungsmaterialien (Packpapier, Styropor) können für Kinder gefährlich sein. Es besteht Erstickungsgefahr! Bewahren Sie Verpackungsmaterialien nicht in Reichweite von Kindern auf!
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es reinigen, verstauen oder umstellen. Ziehen Sie beim Herausziehen des Kabels immer am Stecker, nicht am Kabel selbst.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten und ähnlichen Umgebungen bestimmt, wie zum Beispiel:
 - Küchenbereiche für das Personal in Geschäften, Büros und anderen gewerblichen Umgebungen;
 - auf Bauernhöfen;
 - Die Nutzung durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Umgebungen wie Gästezimmer.
- Tauchen Sie die Basisstation, das Netzkabel oder den Stecker des Geräts niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Berühren Sie das Gerät oder die Steckdose nicht mit nassen Händen.
- Heißes Wasser, Dampf oder Lebensmittel

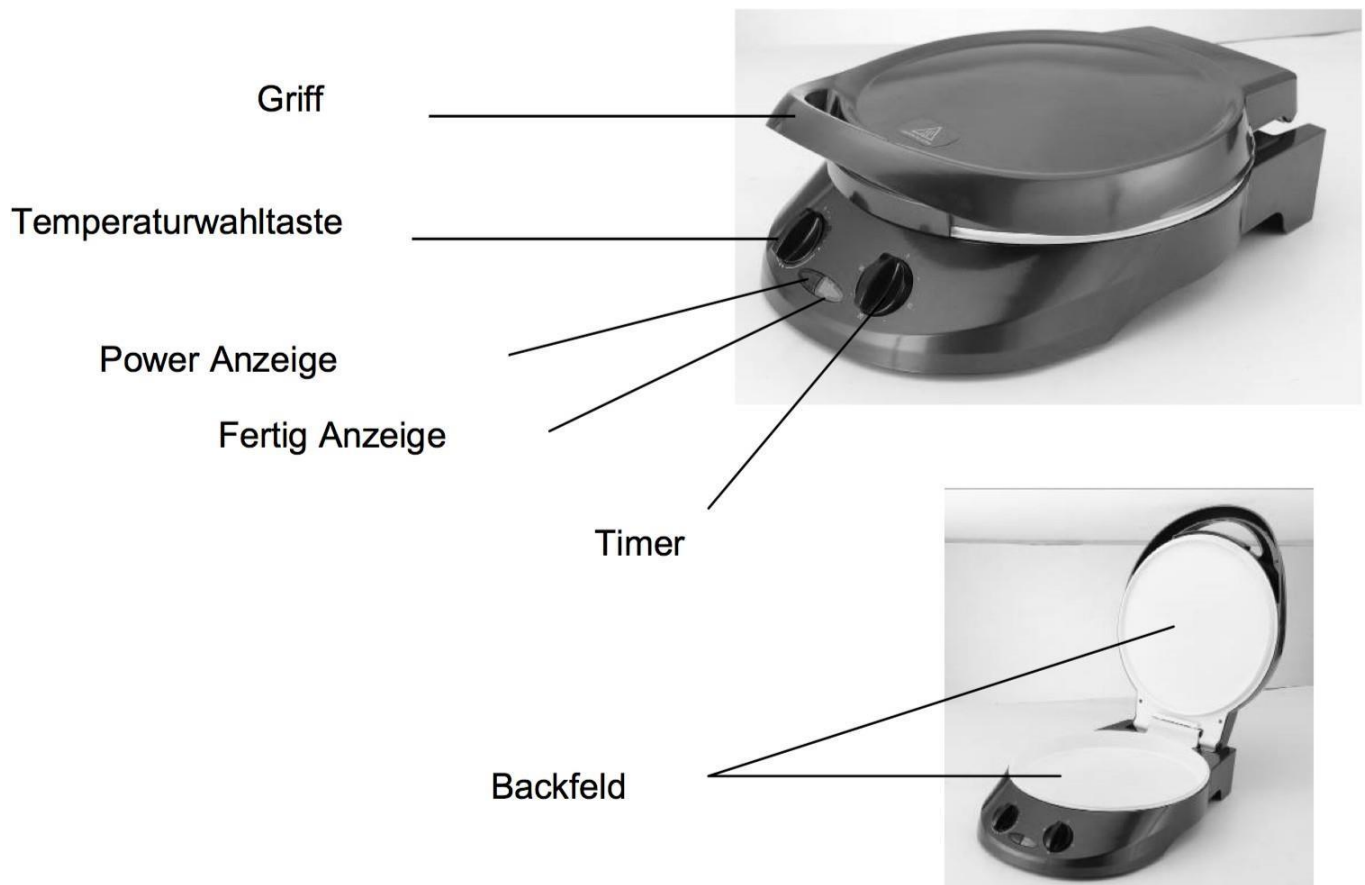
können schwere Verbrennungen verursachen. Berühren Sie das Gerät nicht, wenn es Dampf abgibt. Verwenden Sie ein Geschirrtuch oder einen Topflappen, um heiße Oberflächen anzufassen.

- **ACHTUNG:** Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.

HAUPTEIGENSCHAFTEN

- Anti-Haftplatten für die einfache Reinigung.
- Doppelstromanzeigen: „Power“ und „Fertig“
- Die Kipp Amplitude geht von 105 ° bis 180 ° für mehrere Verwendungen.
- Eine Temperaturwahltaste und einen Timer für das perfekte kochen.

BESTANDTEILE



VOR DEM GEBRAUCH

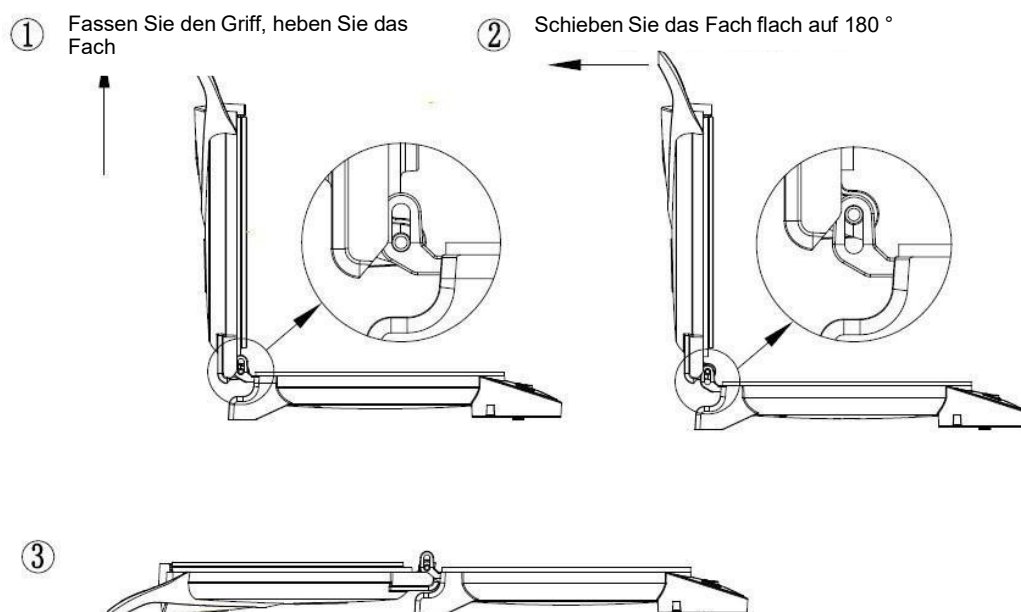
1. Entfernen Sie alle Verpackungen und Etiketten.
2. Reinigen Sie das Backfeld mit einem feuchten Tuch oder Schwamm, um Schmutz zu entfernen. Wischen Sie es mit einem weichen Tuch oder Papier.
3. Wählen Sie einen Ort an dem das Gerät kann mit genug Platz zwischen dem Gerät und der Wand verwendet werden kann, damit die Wärme zirkulieren kann, ohne dass Ihre Möbel oder Wände beschädigt werden.
4. Schließen Sie das Gerät und drehen Sie die Temperatur-Taste im Uhrzeigersinn, um die gewünschte Temperatur einzustellen. Vor dem Gebrauch wärmen Sie das Gerät für 3-5 Minuten vor. Das Vorwärmen ist abgeschlossen, wenn die grüne Anzeige erlischt.
Für den ersten Gebrauch, empfiehlt es sich, ein wenig Öl oder Fett auf den Herdplatten zu verteilen.
Pizza: 12 bis 15 Minuten in Abhängigkeit von der Dicke des Teiges.
Für gefrorene Pizza: 15 bis 20 Minuten, abhängig von der Dicke des Teiges. Wenn der Timer Null erreicht, ist es fertig!
Wenn der Timer und die Temperatur-Tasten auf null stehen, wird es nicht mehr erwärmt. Verwenden Sie keine Metallgegenstände, um das Kochfeld zu reinigen, da diese die Antihafbeschichtung beschädigen.
Verwenden Sie immer eine Holz-oder eine hitzebeständige Silikon-Spachtel.
5. Wenn Sie kochen, versuchen Sie es zu vermeiden Teig in den Spalt zwischen den Heizplatten und dem Hauptkörper des Gerätes zu schütten, da dies wirklich schwer zu reinigen ist.

Wichtig : Zwischen den Platten kann Dampf entkommen, seien Sie vorsichtig mit den Händen und Ihrem Gesicht.

6. Ziehen Sie den Stecker nach den Gebrauch und lassen sie es Abkühlen bevor Sie es reinigen.

WIE MAN DEN GRILL BIS 180 GRAD ÖFFNET

Wenn das Gerät auf 105 ° offen ist, heben Sie das Fach mit beiden Händen, um es in das Scharnier zu schieben und öffnen Sie es bis 180 °. (Siehe Bilder unten)



REINIGUNG

Wichtig : Ziehen Sie den Stecker immer aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen bevor Sie es reinigen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

1. Wischen Sie den Deckel, Boden und Herd mit einem feuchten Tuch und einer nicht scheuernden Seife oder Spülmittel. Wischen Sie es mit einem sauberen, mit einem weichen, feuchten Tuch ab. Trocknen Sie es mit einem weichen Handtuch ab.
2. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort auf.
3. Verstauen Sie das Gerät niemals wenn es noch heiß oder eingesteckt ist.
4. Wickeln Sie das Kabel niemals um das Gerät. Üben Sie keinen Druck auf die Kabelverbindung aus, da dies zu Schäden führen kann.

Kinder dürfen das Gerät nur reinigen oder pflegen, wenn sie mindestens 8 Jahre alt sind und von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.

KOCHZEIT

- Pizza (gefrorener Teig zum backen) 370 Gramm : 9 min
- Pizza (vorgebacken, gefroren) 400 Gramm : 9 min
- Pizza (ungefrorener Teig) 550 Gramm : 13 min
- Kuchen (gefrorener Teig) 295 Gramm : 8 min
- Flammkuchen (gefroren, unbearbeitet) 260 Gramm : 8 min
- Apfelkuchen (nicht gefroren) 700 Gramm : 25 min
- Quiche Lorraine (nicht gefroren) 360 Gramm : 18 min
- Kuchen : ungefähr 3-5 min

Temperaturen Tasten sind von 1 bis 3 absolvierte entsprechend den folgenden

Temperaturen lagern:

1-100 ° C 2-155 ° C 3-210 ° C

ANFORDERUNGEN

Spannung : 220-240V

□ Frequenz : 50/60Hz

Power : 1800W



ACHTUNG :
die Taste auf der Rückseite des
Geräts steuert nur die obere
Platte. Ziehen Sie das Gerät nach
Gebrauch ab, um es vollständig
auszuschalten !

GARANTIE

Gesetzliche Gewährleistung (Rechtliche Hinweise)

Unabhängig von der kommerziellen Garantie genießt der Verbraucher die in den Artikeln L.217-3 bis L.217-8 des französischen Verbrauchergesetzbuchs vorgesehene gesetzliche Konformitätsgarantie (Dauer: 2 Jahre ab Lieferung der Ware) sowie die in den Artikeln 1641 und 1648 des französischen Zivilgesetzbuchs vorgesehene Garantie für versteckte Mängel. Diese gesetzlichen Gewährleistungen gelten gemäß den gesetzlichen Bestimmungen, unabhängig von der kommerziellen Gewährleistung und ohne Kosten für den Verbraucher.

H.KOENIG Kommerzielle Gewährleistung

Die kommerzielle Gewährleistung von H.KOENIG gilt für neue Produkte für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Kauf- oder Lieferdatum. Für jegliche Serviceleistung ist ein Kaufnachweis erforderlich.

Das Produkt ist während und nach Ablauf der Garantiezeit reparierbar. Die Verfügbarkeit von Ersatzteilen wird gemäß den geltenden Vorschriften gewährleistet. Zubehör, Verbrauchsmaterialien und vom Benutzer austauschbare Teile können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter folgender Adresse bestellt werden: <https://sav.hkoenig.com>

Was ist abgedeckt (kommerzielle Garantie)

- Ausfälle und Fehlfunktionen, die auf einen nachgewiesenen Herstellungsfehler zurückzuführen sind und bei normaler Nutzung gemäß der Bedienungsanleitung auftreten.
- Reparatur, einschließlich Arbeitsaufwand und Austausch von als defekt anerkannten Teilen.

Was ist nicht abgedeckt (kommerzielle Garantie)

Die kommerzielle Garantie gilt nicht in den folgenden Fällen. Diese Ausschlüsse haben keinen Einfluss auf die Anwendung gesetzlicher Gewährleistungsrechte.

- Normale Abnutzung, die durch den Gebrauch des Produkts entsteht.
- Verschleißteile und Verbrauchsmaterialien im Zusammenhang mit der routinemäßigen Wartung, deren Lebensdauer von der Nutzung und Wartung abhängt (z. B. Filter, Batterien, Dichtungen, Bürsten, Zubehör usw.).
- Unfallschäden (Stöße, Stürze, unsachgemäße Handhabung).
- Unsachgemäße Verwendung oder Nichtbeachtung der Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
- Falsche oder fehlende Wartung (z. B. nicht gewartete Filter, verstopfte Kanäle, Nichtdurchführung der empfohlenen Reinigung usw.).
- Schäden durch äußere Einflüsse (Feuer, Wasserschäden, Überspannung, Spannungsschwankungen, extreme Wetterbedingungen usw.).
- Produkte, die von einer nicht autorisierten Person verändert, zerlegt oder repariert wurden.
- Gewerbliche Nutzung oder Nutzung für andere als private Zwecke, wenn das Produkt nicht für eine solche Nutzung vorgesehen ist.
- Unsachgemäße Installation oder Montage, sofern diese nicht von einem von H.KOENIG autorisierten Techniker oder Vertreter durchgeführt wurde.
- Produkte mit fehlender, veränderter oder unleserlicher Seriennummer.
- Ausfälle aufgrund von Umständen, die außerhalb unserer Kontrolle liegen (z. B. außergewöhnliche Ereignisse, Naturkatastrophen).

Verschleißteile

Einige Teile haben eine begrenzte Lebensdauer, die von den Nutzungs- und Wartungsbedingungen beeinflusst wird. Ihr Austausch gilt im Rahmen der kommerziellen Garantie als routinemäßige Wartung, unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche.

So erhalten Sie Unterstützung

Für Hilfe besuchen Sie: <https://sav.hkoenig.com>

- Geben Sie die Artikelnummer Ihres Geräts ein, um auf verfügbare Ressourcen zuzugreifen (Handbuch, FAQ, Fehlerbehebung).
- Wenn keine Lösung Ihr Problem behebt, nutzen Sie die Option „Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?“, um zum Formular für Supportanfragen zu gelangen.
- Sobald die Anfrage eingereicht wurde, wird sich unser Kundendienstteam mit Ihnen in Verbindung setzen.

Reparaturen (praktische Hinweise)

- Bewahren Sie Ihren Kaufbeleg auf.
- Verpacken Sie das Gerät vor dem Versand sorgfältig, um Transportschäden zu vermeiden.

Verschleißteile und Zubehör

Verschleißteile und Zubehör (z. B. Filter, Dichtungen, Batterien, Bürsten, Zubehör) müssen je nach Nutzung und Wartung möglicherweise ausgetauscht werden. Sie können, vorbehaltlich der Verfügbarkeit, unter <https://sav.hkoenig.com> bestellt werden.

Sollten Sie Schwierigkeiten beim Zugriff auf das Kundendienstportal haben, können Sie unseren Kundenservice über unsere Kontaktseite erreichen: <https://www.hkoenig.com/html/contact.htm>

UMWELT

ACHTUNG:



Entsorgen Sie dieses Produkt nicht wie andere Haushaltsprodukte. Da es eine getrennte Sammlung für diesen Abfall gibt, müssen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde über die Rückgabestellen informieren. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten nämlich gefährliche Stoffe, die schädliche Auswirkungen auf die Umwelt oder die menschliche Gesundheit haben und recycelt werden sollten. Das hier abgebildete Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronikgeräte sorgfältig entsorgt werden müssen; ein Abfallbehälter auf Rädern ist mit einem Kreuz gekennzeichnet.

Adeva SAS / H.Koenig Europe – 8 rue Marc Seguin – 77290 Mitry Mory – Frankreich
www.hkoenig.com – sav@hkoenig.com – contact@hkoenig.com – Tel.: +33 1 64 67 00 05

NEDERLANDS

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Leese deze handleiding omdat het belangrijke informatie over veiligheid, het gebruik en het onderhoud van het apparaat bevat. Bewaar de handleiding op een veilige plaats op voor toekomstige referentie.

- De apparaten mogen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben, mits zij onder toezicht staan, instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de gevaren. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen of gebruiken zonder toezicht.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder indien dit gebeurt onder toezicht, als zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en als zij de mogelijke gevaren kennen.
- Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- Bij het gebruik van elektrische apparatuur moeten altijd veiligheidsmaatregelen worden genomen om het risico van brand, elektrische schokken en/of letsel in geval van verkeerd gebruik te voorkomen.
- Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat van uw installatie. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met de dealer en sluit het apparaat niet aan.

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter terwijl het in bedrijf is.
- Open het apparaat nooit van voren, maar plaats uzelf altijd iets opzij om te voorkomen dat u zich met stoom verbrandt.
- Eenmaal uitgepakt, controleer dat het product geleverd wordt met alle bijbehorende accessoires. Mocht dit niet het geval zijn, gebruik het apparaat dan niet en neem contact op met de maker.
- Houd het verpakkingsmateriaal, vooral de plastic zakken buiten het bereik van kinderen.
- De elektrische veiligheid van dit apparaat kan alleen gegarandeerd worden als elektrische installatie van uw huis verenigbaar is met de eisen van het apparaat. De maker is niet aansprakelijk voor eventuele schade veroorzaakt door een elektrische schok. Neem bij twijfel contact op met een vakman.
- Indien het apparaat beschadigd is of niet meer werkt, stuur het dan voor reparatie naar de after sales services beschikbaar zijn in uw gemeente. In geval van schade of storingen, trekt u de stekker uit het stopcontact en probeert u het nooit zelf op te lossen. Neem contact op met een vakman voor alle reparaties.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden dan die in deze handleiding worden beschreven kan een risico van letsel of schade veroorzaken. De maker kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsel als gevolg van het misbruik van het apparaat.
- Om het risico van elektrocutie te vermijden, nooit het apparaat, het netsnoer of de stekker in water of een andere vloeistof onderdompelen.

- Sommige delen van het apparaat kunnen opwarmen

tijdens het gebruik, zorg ervoor dat u het handvat gebruiken om elk risico van brandwonden te voorkomen. **Let op :** Wanneer het apparaat werkt, kan het zeer hoge temperaturen bereiken. Er moeten

voorzorgsmaatregelen worden genomen om het risico op brandwonden, brand of andere schade die kan worden toegebracht aan de directe omgeving of voor een ander apparaat in de nabijheid voorkomen. Gebruik de handgreep openen en sluiten de lade tijdens gebruik en na afkoeling.

- Na het gebruik van het apparaat, wees voorzichtig niet om je hoofd boven het toestel zetten of te dicht bij het wanneer u de lade te openen als stoom kan worden vrijgegeven en ernstige brandwonden veroorzaken.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen, voordat u de accessoires reinigt of op bergt.
- Laat het apparaat niet aan het netsnoer van het oppervlak hangen waarop deze rust. Laat het apparaat niet in contact komen met een heet oppervlak.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een gasbrander, een oven of een lopende magnetron.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.
- Laat voldoende ruimte rondom het toestel voor een goede luchtcirculatie. Laat de machine niet in contact komen met gordijnen, behang, handdoeken of ander brandbaar materiaal tijdens het gebruik.
- Gebruik dit apparaat niet als het een beschadigde kabel of stekker heeft, het niet correct werkt of als het beschadigd is of is gevallen. Als de stroomkabel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, klantenservice, servicemonteur of een

gelijkwaardig gekwalificeerd persoon, om gevaren te vermijden.

Attentie : Op oppervlakken die niet bestand zijn tegen hitte, is het raadzaam om een onderzetter te gebruiken.

- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is, omdat dit letsel kan veroorzaken. Laat de snoer nakijken en/of repareren door een gekwalificeerde professional.
- Uw apparaat is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Het is niet bedoeld voor gebruik in de volgende situaties, die niet onder de garantie vallen:
 - - in personeelskeukens in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen,
 - - in boerderijherbergen,
 - - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen,
 - - in bed & breakfast-omgevingen.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant zijn geleverd kan het apparaat beschadigen.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden bediend door middel van een externe timer of een afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Verpakkingsmaterialen (inpakpapier, piepschuim) kunnen gevaarlijk zijn voor kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar! Houd verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen!
- Haal de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact na elk gebruik en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt, opbergt of verplaatst. Trek bij het loskoppelen van de kabel altijd aan de

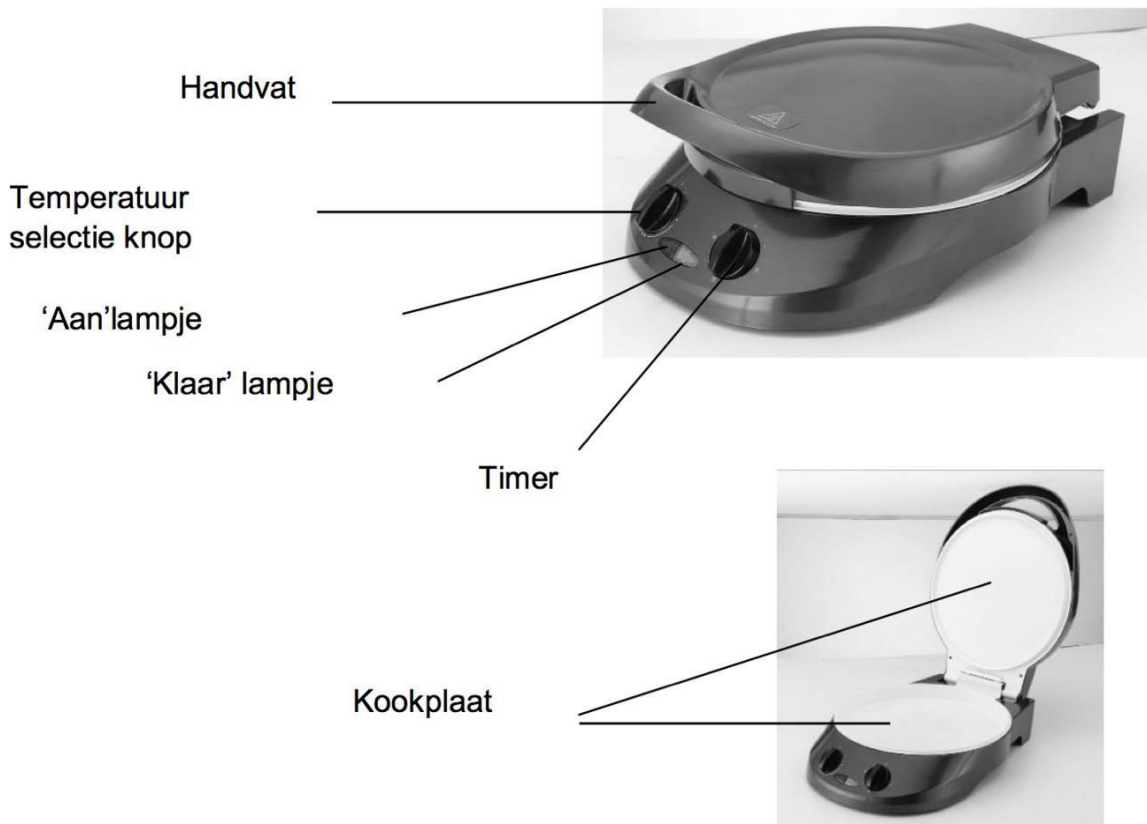
stekker, niet aan de kabel zelf.

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen, zoals:
 - Keukenhoeken voor personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen;
 - Op boerderijen;
 - Gebruik door gasten in hotels, motels en andere woonomgevingen;
 - Omgevingen zoals bed & breakfasts.
- Dompel de basis, het netsnoer of de stekker van het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Raak het apparaat of de stekker niet aan met natte handen.
- Heet water, stoom of voedsel kan ernstige brandwonden veroorzaken. Raak het apparaat niet aan wanneer het stoom produceert. Gebruik een theedoek of een ovenwant om hete oppervlakken aan te raken.
- **WAARSCHUWING:** De oppervlakken kunnen tijdens het gebruik heet worden.

EIGENSCHAPPEN

- Anti aanbak platen voor eenvoudige reiniging.
- Dubbele indicatoren: "aan" en "klaar".
- Een kanteling accessoire gaande van 105 ° tot 180 ° voor meerdere doeleinden.
- Een temperatuur keuzeknop en een timer voor perfect koken.

ONDERDELEN

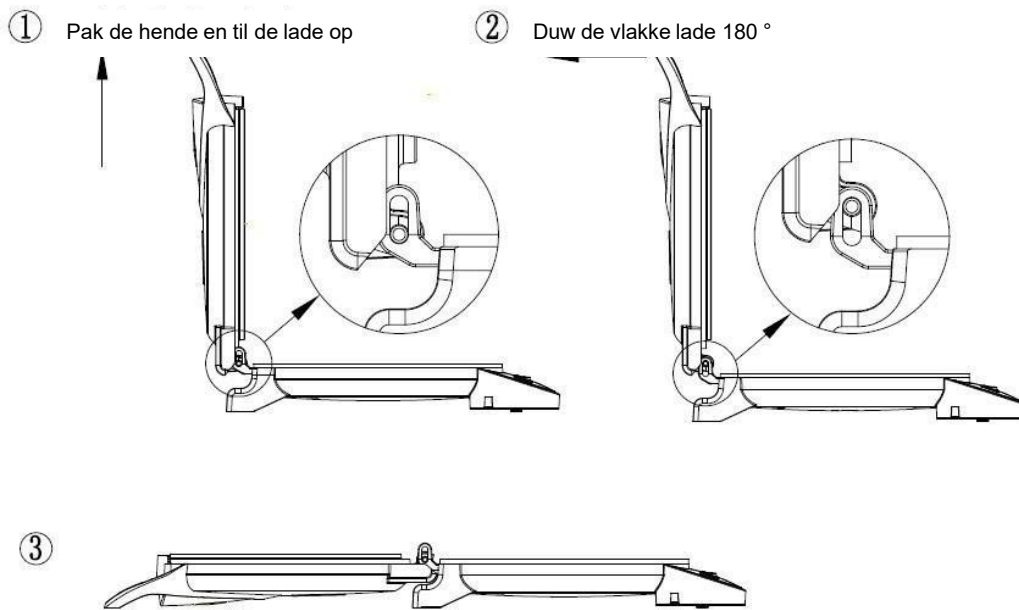


VOOR GEBRUIK

1. Verwijder alle verpakkingen en etiketten.
2. Maak de lade met een natte doek of spons schoon. Gebruik een zachte doek of papier.
3. Kies een plaats waar het toestel kan worden gebruikt met voldoende ruimte tussen het apparaat en de muur, zodat de warmte kan circuleren zonder risico op beschadiging van meubels of muren.
4. Sluit het apparaat aan en draai de temperatuur knop met de klok mee op de gewenste temperatuur. Verwarm het apparaat gedurende 3-5 minuten voor gebruik. Het voorverwarmen is voltooid wanneer het groene lampje uit gaat.
Voor het eerste gebruik, is het raadzaam om een beetje olie of vet op de kookplaat aan te brengen.
Voor pizza: 12 tot 15 minuten afhankelijk van de dikte van het deeg.
Voor bevroren pizza: 15 tot 20 minuten afhankelijk van de dikte van het deeg. Wanneer de timer op nul staat is uw gerecht gereed!
Als de timer en de temperatuur knoppen op nul staan, zullen de gerechten niet verwarmt worden. Gebruik geen metalen voorwerpen om de kookplaat schoon te maken, omdat deze de antiaanbaklaag beschadigen. Gebruik altijd een houten of een hittebestendige siliconen spatel.
5. Als je kookt, probeer dan om het vrijkomende water in de kloof tussen de verwarmingsplaten en het belangrijkste lichaam van het toestel te vermijden. Dit is echt moeilijk te reinigen.
Belangrijk : Stoom kan ontsnappen tussen de platen, wees voorzichtig met uw handen en gezicht.
6. Na gebruik haalt u de stekker uit het apparaat en laat u deze afkoelen alvorens het te reinigen en op te slaan.

HOE DE GRIL 180 GRADEN TE OPENEN

Wanneer het apparaat zo'n 105 ° geopend is, tilt u de lade met beide handen omhoog om deze in het



scharnier te laten glijden en te openen op 180 °. (Zie foto's hieronder).

SCHOONMAAK

Belangrijk : Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat deze volledig afkoelen voordat u het schoonmaakt. Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

1. Veeg het deksel, basis en kookplaat af met een vochtige doek. Gebruik geen schurende zeep of afwasmiddel. Gebruik een schone en een zachte vochtige doek. Droog af met een zachte handdoek.
2. Berg het apparaat op een schone en droge plek op.
3. Berg het apparaat nooit op als deze warm is of als deze nog is aangesloten.
4. Draai de kabel nooit om het apparaat heen. Oefen

geen druk uit op de kabelaan sluiting, waar dit de aansluiting kan beschadigen.

Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht van een volwassene staan.

KOOK TIJD

- Pizza (bevroren deeg voor bakken) 370 gram: 9 min
- Pizza (voorgebakken bevroren deeg) 400 gram: 9 min
- Pizza (ontdooit deeg) 550 gram : 13 min
- Taart (bevroren deeg) 295 gram : 8 min
- Tarte flambée (bevroren rauw) 260 gram : 8 min
- Appeltaart (ontdooit deeg) 700 gram : 25 min
- Quiche Lorraine (unfrozen dough) 360 gram : 18 min
- Cake: gemiddeld 3-5 min

Temperaturen knoppen behaalde van 1 tot 3 overeenkomstig de volgende temperaturen: 1-

100 ° C 2-155 ° C 3-210 ° C

SPECIFICATIES

Voltage : 220-240V □

Frequentie : 50/60Hz

Vermogen : 1800W



WAARSCHUWING : De knop aan de achterzijde van het apparaat regelt alleen de bovenste plaat. Koppel het apparaat los na gebruik om deze volledig uit te schakelen !



GARANTIE

Wettelijke garanties (wettelijke vermelding)

Los van de commerciële garantie geniet de consument de wettelijke conformiteitsgarantie zoals bepaald in de artikelen L.217-3 tot en met L.217-8 van het Franse Consumentenwetboek (duur: 2 jaar vanaf de levering van de goederen), evenals de garantie tegen verborgen gebreken zoals bepaald in de artikelen 1641 en 1648 van het Franse Burgerlijk Wetboek. Deze wettelijke garanties zijn van toepassing overeenkomstig de wet, onafhankelijk van de commerciële garantie en zonder kosten voor de consument.

H.KOENIG Commerciële garantie

De commerciële garantie van H.KOENIG geldt voor nieuwe producten gedurende 2 jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop of levering. Voor elke service is een aankoopbewijs vereist.

Het product kan tijdens en na de garantieperiode worden gerepareerd. De beschikbaarheid van reserveonderdelen wordt gegarandeerd in overeenstemming met de geldende regelgeving. Accessoires, verbruiksartikelen en door de gebruiker te vervangen onderdelen kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: <https://sav.hkoenig.com>

Wat valt onder de dekking (commerciële garantie)

- Storingen en defecten die het gevolg zijn van een bewezen fabricagefout die optreedt bij normaal gebruik in overeenstemming met de gebruikershandleiding.
- Reparatie, inclusief arbeidskosten en vervanging van onderdelen die als defect zijn erkend.

Wat valt niet onder de dekking (commerciële garantie)

De commerciële garantie is niet van toepassing in de volgende gevallen. Deze uitsluitingen hebben geen invloed op de toepassing van wettelijke garanties.

- Normale slijtage als gevolg van het gebruik van het product.
- Slijtageonderdelen en verbruiksartikelen die verband houden met routineonderhoud, waarvan de levensduur afhankelijk is van gebruik en onderhoud (bijv. filters, batterijen, afdichtingen, borstels, accessoires, enz.).
- Schade door ongelukken (stoten, vallen, verkeerd gebruik).
- Onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies in de gebruikershandleiding.
- Onjuist of gebrek aan onderhoud (bijv. filters die niet worden onderhouden, verstopte kanalen, het niet uitvoeren van de aanbevolen reiniging, enz.).
- Schade van externe oorsprong (brand, waterschade, stroompieken, spanningsschommelingen, extreme weersomstandigheden, enz.).
- Product dat is gewijzigd, gedemonteerd of gerepareerd door een onbevoegde persoon.
- Professioneel gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan huishoudelijk gebruik, wanneer het product niet voor dergelijk gebruik is bedoeld.
- Onjuiste installatie of montage, tenzij uitgevoerd door een door H.KOENIG geautoriseerde technicus of agent.
- Product met een ontbrekend, gewijzigd of onleesbaar serienummer.
- Storingen als gevolg van omstandigheden buiten onze controle (bijv. uitzonderlijke gebeurtenissen, natuurrampen).

Slijtageonderdelen

Sommige onderdelen hebben een beperkte levensduur die wordt beïnvloed door gebruiks- en onderhoudsomstandigheden. De vervanging ervan wordt beschouwd als routineonderhoud onder de commerciële garantie, onverminderd de wettelijke garanties.

Hoe kunt u ondersteuning krijgen

Voor hulp gaat u naar: <https://sav.hkoenig.com>

- Voer het referentienummer van uw apparaat in om toegang te krijgen tot de beschikbare bronnen (handleiding, veelgestelde vragen, probleemoplossing).
- Als er geen oplossing voor uw probleem is, gebruikt u de optie "Heeft het antwoord uw probleem opgelost?" om het formulier voor hulpverzoek te openen.
- Zodra het verzoek is ingediend, neemt ons after-sales-serviceteam contact met u op.

Reparaties (praktisch advies)

- Bewaar uw aankoopbewijs.
- Verpak het apparaat zorgvuldig voor verzending om schade tijdens het transport te voorkomen.

Verbruiksonderdelen en accessoires

Verbruiksonderdelen en accessoires (bijv. filters, afdichtingen, batterijen, borstels, accessoires) moeten mogelijk worden vervangen, afhankelijk van het gebruik en onderhoud. Ze kunnen, afhankelijk van de beschikbaarheid, worden besteld via: <https://sav.hkoenig.com>

Als u moeite heeft met het openen van het after-sales serviceportaal, kunt u contact opnemen met onze klantenservice via onze contactpagina: <https://www.hkoenig.com/html/contact.htm>

MILIEU

LET OP:



Gooi dit product niet weg zoals andere huishoudelijke producten. Er is een scheiding van dit afval in gemeenten; u dient uw lokale autoriteiten te informeren over de plaatsen waar u dit product kunt inleveren. Elektrische en elektronische producten bevatten namelijk gevaarlijke stoffen die schadelijke gevolgen hebben voor het milieu of de menselijke gezondheid en moeten worden gerecycled. Het symbool hier geeft aan dat elektrische en elektronische apparatuur zorgvuldig moet worden gekozen; een afvalcontainer op wielen is gemarkeerd met een kruis.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Frankrijk

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Por favor, lea este manual que contiene información importante sobre la seguridad, el uso y el mantenimiento de este dispositivo. Le recomendamos que lo guarde en un lugar seguro para futuras consultas.

- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia o conocimientos, siempre que estén bajo supervisión, hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y sean conscientes de los riesgos que conlleva. Se debe vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No deje que los niños jueguen con el dispositivo o lo utilicen sin vigilancia.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad, siempre que cuenten con supervisión y hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del electrodoméstico y sean plenamente conscientes de los peligros que implica.
- Mantenga el aparato y su cable eléctrico fuera del alcance de niños de menos de 8 años.
- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones de seguridad para evitar el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características corresponde a la tensión de red de su instalación. Si no es así, póngase en contacto con el distribuidor y no conecte la unidad.

- Nunca deje la unidad desatendida mientras esté en funcionamiento.

- Nunca abra el aparato por delante, siempre colóquese ligeramente de lado para evitar quemarse con el vapor.
- No use este aparato si su cable de alimentación o enchufe están dañados, si no está funcionando correctamente, está en mal estado o se ha caído. Si el cable de alimentación está deteriorado deberá ser remplazado por el fabricante, su personal técnico o un especialista similar para evitar riesgos potenciales.
- Una vez desembalado, asegúrese de que el producto este con todos sus accesorios. En caso de que no tenga todos sus accesorios, no utilice el dispositivo y póngase en contacto con el fabricante.
- No deje el material de embalaje, especialmente las bolsas de plástico al alcance de los niños.
- La seguridad del dispositivo solo se puede garantizar si la tensión de la instalación eléctrica de su hogar es compatible con sus requerimientos. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por una descarga eléctrica. En caso de alguna duda, póngase en contacto con un profesional calificado.
- Si el dispositivo está dañado, se recomienda enviarlo para su reparación a través del servicio de post-venta disponibles en su localidad. En caso de avería
- o mal funcionamiento, desconecte el dispositivo y nunca trate de repararlo. Contacte a un profesional calificado para todas las reparaciones.
- Este dispositivo está diseñado sólo para uso doméstico.
- Usar el dispositivo para algún otro propósito que los que se describen en este manual puede causar un riesgo de lesiones o daños. El fabricante no se hace responsable de ningún daño o lesión por el mal uso

del dispositivo.

- Para evitar cualquier riesgo de electrocución, nunca sumerja el dispositivo, el cable o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- Algunas partes del dispositivo pueden calentarse durante el uso, asegúrese de usar el mango para evitar cualquier riesgo de quemadura.

Atención : Cuando el dispositivo está en funcionamiento, puede alcanzar temperatura muy elevadas. Se deben tomar precauciones para evitar riesgo de quemaduras, incendio o cualquier otro daño que pueda ser causado a su entorno cercano o el daño a cualquier otro dispositivo que se encuentre cerca. Utilice la palanca para abrir y cerrar la bandeja mientras esté en uso y después de enfriarse.

- Después de usar el dispositivo, tenga cuidado de no poner la cabeza por encima del dispositivo o muy cerca de este ya que cuando se abre la bandeja el vapor sale y esto puede causar quemaduras graves.
- Siempre desconecte el enchufe y deje que se enfríe por completo antes de retirar los accesorios, antes de su limpieza o antes de guardarlo.
- No deje que el cable de alimentación del dispositivo cuelgue de la superficies bore la que se apoya o este en contacto con alguna superficie caliente.
- No coloque el dispositivo sobre un horno o un microondas en funcionamiento.
- No use limpiadores abrasivos.
- Deje suficiente espacio alrededor del dispositivo para la circulación de aire adecuado. No deje que el dispositivo tenga contacto con cortinas, papel tapiz, toallas o cualquier otro material inflamable durante su

uso.

Atención : En superficies que no resisten el calor, se recomienda utilizar un salvamanteles.

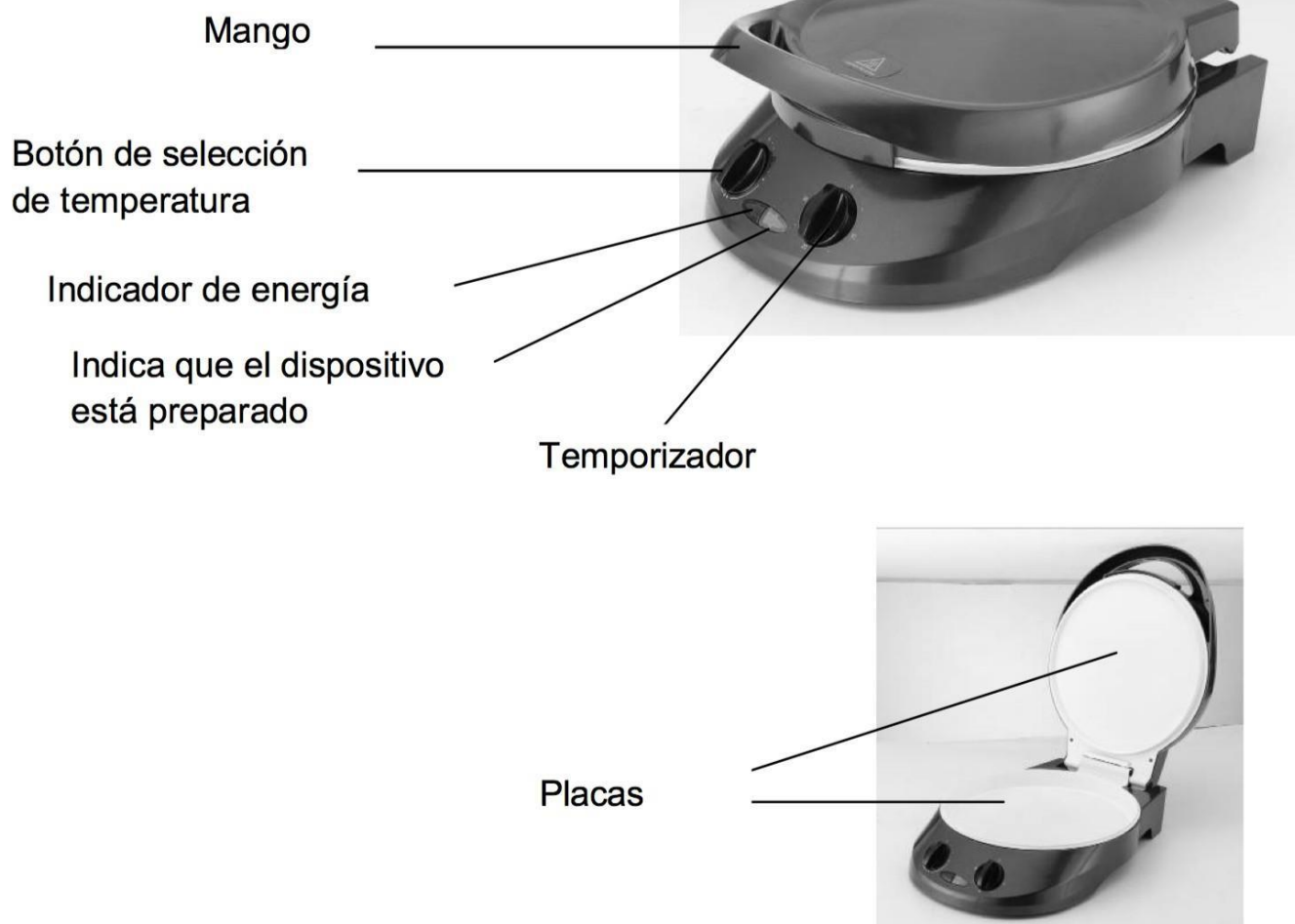
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación o el enchufe está dañado, ya que podría causar lesiones. Asegúrese que sea revisado y / o reparado por un profesional calificado.
- Su aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico. No ha sido diseñado para ser utilizado en las siguientes situaciones que no están cubiertas por la garantía:
 - - en áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales,
 - - en albergues agrícolas,
 - - en hoteles, moteles y otros entornos residenciales,
 - - en entornos de tipo bed and breakfast.
- El uso de accesorios no recomendados por el fabricante puede dañar la unidad.
- El aparato no está destinado a funcionar mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente
- Los materiales de embalaje (papel de embalaje, poliestireno) pueden resultar peligrosos para los niños. ¡Existe riesgo de asfixia! ¡No deje los materiales de embalaje al alcance de los niños!
- Desenchufe siempre el aparato después de cada uso y déjelo enfriar antes de limpiarlo, guardarlo o moverlo. Cuando desconecte el cable, tire siempre del enchufe, no tire del cable.
- Este aparato está destinado a ser utilizado en aplicaciones domésticas y similares, tales como:

- Las cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos profesionales;
 - En granjas;
 - El uso por parte de los clientes de hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial;
 - Entornos del tipo casas de huéspedes.
- Nunca sumerja la base, el cable de alimentación o el enchufe del aparato en agua o cualquier otro líquido.
 - No manipule el aparato ni el enchufe con las manos mojadas.
 - El agua caliente, el vapor o los alimentos pueden provocar quemaduras graves. No toque el aparato cuando esté generando vapor. Utilice un paño o un guante para manipular las superficies calientes.
 - **PRECAUCIÓN:** Las superficies pueden calentarse durante el uso.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

- Placas antiadherentes para facilitar la limpieza.
- Indicadores de alimentación doble: “poder” y “listo”.
- Una amplitud de inclinación de 105 ° a 180 ° para usos múltiples.
- Un botón de selección de temperatura y temporizador para una cocción perfecta.

COMPONENTES

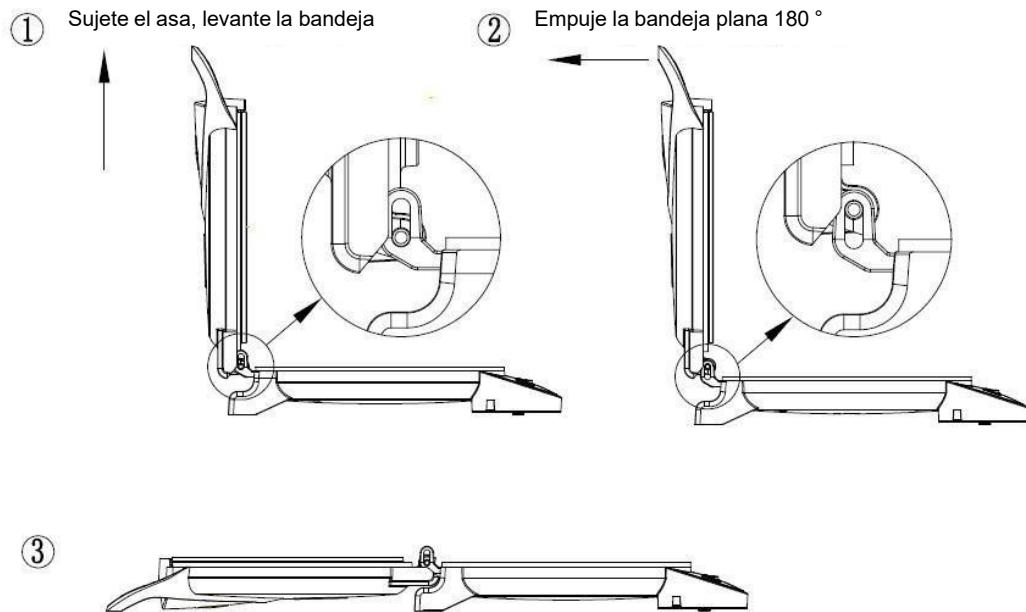


ANTES DEL PRIMER USO

1. Quite todo el embalaje y las etiquetas.
2. Limpie la bandeja con un paño húmedo o una esponja, elimine cualquier suciedad. Limpie con un paño suave o papel.
3. Elija un lugar donde se pueda utilizar el dispositivo que cuente con suficiente espacio entre el dispositivo y la pared para permitir que el calor circule sin dañar los muebles o paredes.
4. Enchufe el dispositivo y gire el botón de temperatura hacia la derecha a la temperatura deseada. Precaliente el dispositivo durante 3-5 minutos antes de usarlo. El precalentamiento ha finalizado cuando el indicador verde se apaga.
Para el primer uso, se recomienda poner un poco de aceite o grasa sobre las placas. Para pizza: 12 a 15 minutos, dependiendo del grosor de la masa.
Para pizza congelada: 15 a 20 minutos, dependiendo del grosor de la masa. Cuando el temporizador llega a cero, ¡ya está listo!
Si el temporizador y los botones de temperatura se establecen en cero, las placas no se calentarán.
No utilice los utensilios de metal para etiquetar la placa de cocción, ya que puede dañar el revestimiento antiadherente. Siempre use una madera o una espátula de silicona resistente al calor.
5. Cuando cocine, evite cualquier vertido al espacio entre las placas de calentamiento y el cuerpo principal del dispositivo ya que es muy delgado y puede ser realmente difícil de limpiar.
Atención : El vapor puede escapar entre las placas, tenga cuidado con las manos y la cara.
6. Después del uso desenchufe el dispositivo y deje que se enfríe antes de limpiarlo y guardarlo.

COMO ABRIR EL DISPOSITIVO A 180 GRADOS

Cuando el dispositivo está abierto a 105°, levante la bandeja con ambas manos para hacer que se deslice en la bisagra, ahora puede abrir el dispositivo a 180°. (ver foto de abajo)



LIMPIEZA

Importante : Desenchufe el dispositivo y deje que se enfríe completamente antes de limpiarlo. Nunca lo sumerja en agua o cualquier otro líquido.

1. Limpie la tapa, la base y las placas de calentamiento con un paño húmedo y un jabón no abrasivo o detergente para lavar platos. Limpie con un paño suave y húmedo. Seque con una toalla suave.
2. Guarde el dispositivo en un lugar limpio y seco.
3. Nunca guarde el dispositivo cuando esté caliente o enchufado.
4. Nunca enrolle el cable alrededor del dispositivo. No ejerza presión sobre la conexión del cable, ya que podría dañarlo.

La limpieza y mantenimiento de la máquina no

debe ser efectuada por niños a menos que tengan como mínimo 8 años de edad y cuenten con la supervisión de un adulto.

TIEMPO DE COCCIÓN

- Pizza (masa congelada para hornear) 370 gramos: 9 min
- Pizza (masa pre cocida congelada) 400 gramos: 9 min
- Pizza (masa sin congelar) 550 gramos: 13 min
- Pie (masa congelada) 295 gramos: 8 min
- Flammenkueche (crudos congelados) 260 gramos: 8 min
- Tarta de manzana (masa sin congelar) 700 gramos: 25 min
- Quiche Lorraine (masa sin congelar) 360 gramos: 18 min
- Pastel: aproximadamente 3-5 min

Temperaturas botones se graduaron de 1 a 3 que corresponde a las siguientes temperaturas:

1-100 ° C 2-155 ° C 3-210 ° C

ESPECIFICACIONES

Voltaje : 220-240V □

Frecuencia : 50/60Hz

Energía : 1800W



ATENCIÓN
N : el botón situado en la parte posterior del dispositivo sólo dirige la parte superior del dispositivo. Ha de desenchufar el dispositivo para apagarlo totalmente.



GARANTÍA

Garantías legales (aviso legal)

Independientemente de la garantía comercial, el consumidor se beneficia de la garantía legal de conformidad prevista en los artículos L.217-3 a L.217-8 del Código del Consumidor francés (duración: 2 años a partir de la entrega de los productos), así como de la garantía contra vicios ocultos prevista en los artículos 1641 y 1648 del Código Civil francés. Estas garantías legales se aplican de conformidad con la ley, independientemente de la garantía comercial y sin coste alguno para el consumidor.

Garantía comercial de H.KOENIG

La garantía comercial de H.KOENIG tiene una validez de 2 años para los productos nuevos, a partir de la fecha de compra o entrega. Se requiere el comprobante de compra para cualquier servicio.

El producto es reparable durante y después del periodo de garantía. La disponibilidad de piezas de recambio está garantizada de conformidad con la normativa aplicable. Los accesorios, consumibles y piezas sustituibles por el usuario pueden solicitarse, según disponibilidad, en: <https://sav.hkoenig.com>

Qué cubre (garantía comercial)

- Averías y fallos de funcionamiento derivados de un defecto de fabricación demostrado que se produzca en condiciones de uso normal de acuerdo con el manual de usuario.
- Reparación, incluyendo mano de obra y sustitución de piezas reconocidas como defectuosas.

Qué no cubre (garantía comercial)

La garantía comercial no se aplica en los siguientes casos. Estas exclusiones no afectan a la aplicación de las garantías legales.

- Desgaste normal resultante del uso del producto.
- Piezas de desgaste y consumibles relacionados con el mantenimiento rutinario, cuya vida útil depende del uso y el mantenimiento (por ejemplo, filtros, baterías, juntas, cepillos, accesorios, etc.).
- Daños accidentales (golpes, caídas, manejo incorrecto).
- Uso inadecuado o incumplimiento de las instrucciones del manual de usuario.
- Mantenimiento incorrecto o falta de mantenimiento (por ejemplo, filtros sin mantenimiento, conductos obstruidos, no realizar la limpieza recomendada, etc.).
- Daños de origen externo (incendio, daños por agua, subidas de tensión, fluctuaciones de voltaje, condiciones meteorológicas extremas, etc.).
- Producto modificado, desmontado o reparado por una persona no autorizada.
- Uso profesional o uso para fines distintos al doméstico, cuando el producto no esté destinado a dicho uso.
- Instalación o montaje incorrectos, salvo que hayan sido realizados por un técnico o agente autorizado de H.KOENIG.
- Producto con número de serie faltante, alterado o ilegible.
- Fallos debidos a circunstancias ajenas a nuestro control (por ejemplo, acontecimientos excepcionales, desastres naturales).

Piezas de desgaste

Algunas piezas tienen una vida útil limitada que depende de las condiciones de uso y mantenimiento. Su sustitución se considera mantenimiento rutinario en el marco de la garantía comercial, sin perjuicio de las garantías legales.

Cómo obtener asistencia

Para cualquier tipo de asistencia, visite: <https://sav.hkoenig.com>

- Introduzca la referencia de su dispositivo para acceder a los recursos disponibles (manual, preguntas frecuentes, resolución de problemas).
- Si ninguna solución resuelve su problema, utilice la opción «¿Ha resuelto la respuesta su problema?» para acceder al formulario de solicitud de asistencia.
- Una vez enviada la solicitud, nuestro equipo de servicio posventa se pondrá en contacto con usted.

Reparaciones (consejos prácticos)

- Conserve su prueba de compra.
- Empaquete cuidadosamente el dispositivo antes de enviarlo para evitar daños durante el transporte.

Piezas de desgaste y accesorios

Las piezas de desgaste y los accesorios (por ejemplo, filtros, juntas, baterías, cepillos, accesorios) pueden requerir sustitución en función del uso y el mantenimiento. Se pueden pedir, según disponibilidad, en: <https://sav.hkoenig.com>

Si tiene dificultades para acceder al portal del servicio posventa, puede ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente a través de nuestra página de contacto: <https://www.hkoenig.com/html/contact.htm>

MEDIO AMBIENTE

PRECAUCIÓN:



No deseche este producto como lo haría con otros productos domésticos. Existe una separación de estos residuos en las comunidades, por lo que deberá informar a sus autoridades locales sobre los lugares donde puede devolver este producto. De hecho, los productos eléctricos y electrónicos contienen sustancias peligrosas que tienen efectos nocivos para el medio ambiente o la salud humana y deben reciclarse. El símbolo que aparece aquí indica que los equipos eléctricos y electrónicos deben seleccionarse cuidadosamente; un contenedor de residuos con ruedas está marcado con una cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francia
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

ITALIANO

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Si prega di leggere il presente manuale in quanto contiene informazioni importanti sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio. Conservare in luogo sicuro per future consultazioni.

- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza o conoscenze, purché siano sorvegliate, abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano consapevoli dei pericoli che ne derivano. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio o lo usino senza sorveglianza.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni, purché sorvegliati e istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e pienamente a conoscenza dei pericoli che comporta.
- Conservare l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre misure di sicurezza per prevenire il rischio di incendi, scosse elettriche e/o lesioni in caso di uso improprio.
- Accertarsi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'unità.

- Non lasciare mai l'unità incustodita durante il funzionamento.
- Non aprire mai l'apparecchio dalla parte anteriore, posizionarsi sempre leggermente di lato per evitare di scottarsi con il vapore.
- Una volta disimballato, assicurarsi che l'apparecchio sia completo di tutti i suoi accessori. Qualora non lo fosse, non utilizzare l'apparecchio e contattare il produttore.
- Non lasciare il materiale di imballaggio, specialmente i sacchetti di plastica a portata di mano dei bambini.
- La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita solo se la tensione dell'impianto elettrico della vostra casa è compatibile con quelle dell'apparecchio. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni causati da una scossa elettrica. In caso di dubbio, rivolgersi a un tecnico qualificato.
- Se l'apparecchio è danneggiato o è fuori servizio, si prega di inviarlo al centro assistenza più vicino per la riparazione. In caso di guasto o malfunzionamento, scollegare la spina e non tentare mai di risolvere il problema personalmente. Rivolgersi a un professionista qualificato per tutte le riparazioni.
- Quest'apparecchio è stato progettato solo per uso domestico.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati, se non funziona correttamente o se è stato danneggiato o caduto. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore, da un suo rappresentante o da una persona qualificata al fine di evitare rischi.
- Se si usa l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale, si potrebbero causare rischi

di lesioni o danni a persone o cose. Il produttore non

può essere ritenuto responsabile per eventuali danni o lesioni causate del cattivo uso dell'apparecchio.

- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina in acqua o altri liquidi.
- Alcune parti dell'apparecchio possono riscaldarsi durante l'uso, assicurarsi di utilizzare la maniglia per evitare qualsiasi rischio di ustione.

Attenzione : Quando l'apparecchio è in funzione, si possono raggiungere temperature molto elevate. Si prega di prendere delle precauzioni per evitare il rischio di ustioni, incendi o altri danni causati da qualsiasi altro apparecchio in prossimità della piastra. Utilizzare la maniglia per aprire e chiudere l'apparecchio durante l'uso e dopo il raffreddamento.

- Dopo aver utilizzato l'apparecchio, quando si aprono le piastre, fare attenzione a non mettere la testa sopra o troppo vicino all'apparecchio poiché del vapore potrebbe fuoriuscire e causare gravi ustioni.
- Staccare sempre la spina e lasciar raffreddare completamente le piastre prima di rimuovere gli accessori, prima della pulizia o prima di conservare l'apparecchio.
- Non lasciare che il cavo di alimentazione dell'apparecchio penda dalla superficie su cui poggia o entri in contatto con una superficie calda.
- Non posizionare l'apparecchio sopra o vicino a un fornello a gas, un forno o un forno a microonde in funzione.
- Non utilizzare detergenti abrasivi.
- Per una corretta circolazione dell'aria, lasciare spazio sufficiente intorno all'apparecchio. Non permettere alla

macchina di entrare in contatto con tende, carta da parati, asciugamani o altri materiali infiammabili durante l'uso.

Attenzione : Su superfici non resistenti al calore, si consiglia di utilizzare un sottopentola.

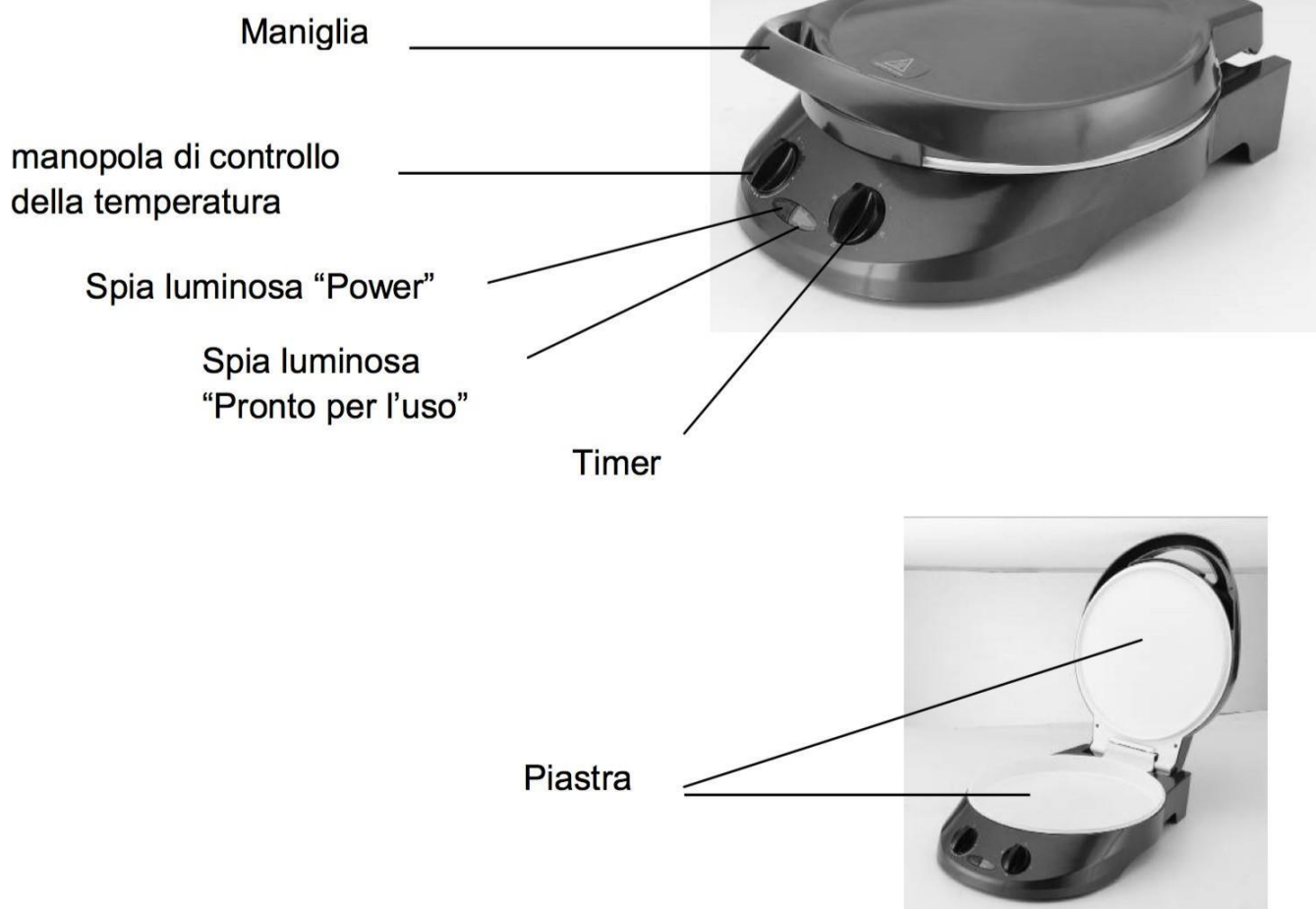
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati poiché potrebbe causare lesioni. Si prega di rivolgersi a un tecnico qualificato.
- Il vostro apparecchio è stato progettato esclusivamente per un uso domestico. Non è destinato all'uso nelle seguenti situazioni che non sono coperte dalla garanzia:
 - - in cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
 - - in ostelli agricoli,
 - - da ospiti in hotel, motel e altri ambienti residenziali,
 - - in ambienti tipo bed and breakfast.
- L'uso di accessori non raccomandati dal costruttore potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- L'apparecchio non è destinato ad essere azionato tramite un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- I materiali di imballaggio (carta da imballaggio, polistirolo) possono essere pericolosi per i bambini. Esiste il rischio di soffocamento! Non lasciare i materiali di imballaggio alla portata dei bambini!
- Scollegare sempre l'apparecchio dopo ogni utilizzo e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo, riporlo o spostarlo. Quando scollegate il cavo, tirate sempre dalla spina, non tirate il cavo stesso.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili, quali:
 - Angoli cottura riservati al personale in negozi,

- uffici e altri ambienti professionali;
- In aziende agricole;
 - L'uso da parte dei clienti di hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale;
 - Ambienti del tipo bed & breakfast.
- Non immergere mai la base, il cavo di alimentazione o la spina dell'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido.
 - Non maneggiare l'apparecchio né la presa con le mani bagnate.
 - L'acqua calda, il vapore o gli alimenti possono causare gravi ustioni. Non toccare l'apparecchio quando produce vapore. Utilizzare un panno o un guanto per maneggiare le superfici calde.
 - **ATTENZIONE:** Le superfici possono diventare calde durante l'uso.

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Piastre antiaderenti per una facile pulizia.
- Indicatori di potenza doppia : "power" e "pronto per l'uso".
- La possibilità di ribaltamento da 105° a 180° per molteplici usi.
- Un pulsante di selezione della temperatura e un timer per la cottura perfetta.

COMPONENTI



PRIMA DELL'USO

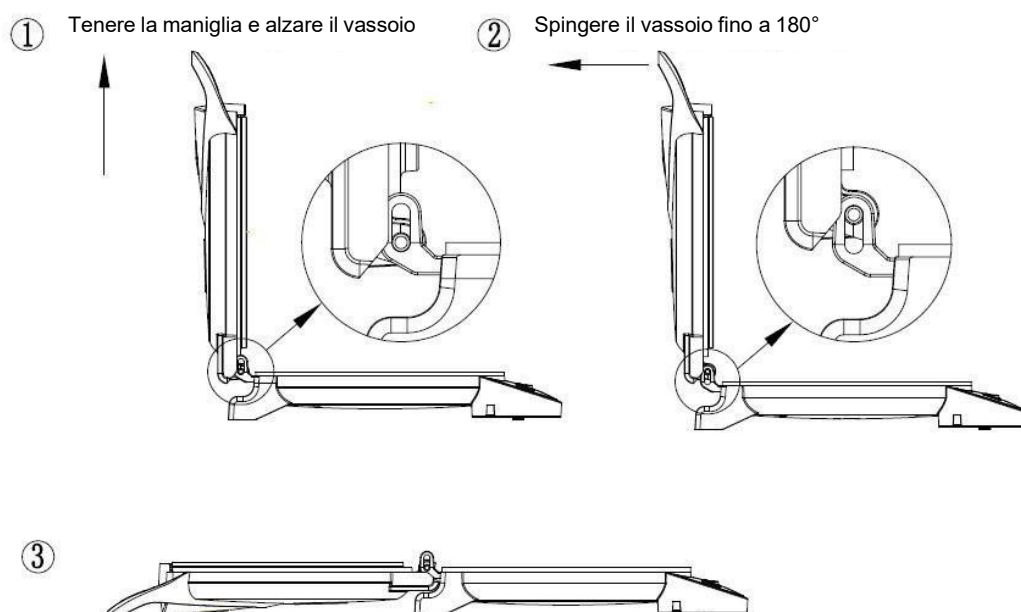
1. Rimuovere tutti gli imballaggi e le etichette.
2. Pulire le piastre con un panno umido o una spugna per rimuovere lo sporco. Asciugare con un panno morbido o carta.
3. Scegliere un luogo in cui l'apparecchio può essere utilizzato con abbastanza spazio tra l'apparecchio e la parete in modo da permettere al calore di circolare senza danneggiare i mobili o le pareti.
4. Collegare l'apparecchio e ruotare la manopola della temperatura in senso orario alla temperatura desiderata. Preriscaldare l'apparecchio per 3-5 minuti prima dell'uso. Il preriscaldamento è completo quando la spia verde si spegne.
Per il primo utilizzo, si consiglia di mettere un po' d'olio o grasso sulle piastre. Per la pizza : 12 a 15 minuti a seconda dello spessore della pasta.
Per pizze surgelate : 15 a 20 minuti a seconda dello spessore della pasta. Quando il timer raggiunge lo zero, è pronto!
Se la manopola di selezione della temperatura e il timer sono impostati a zero, le piastre non si riscaldano.
Non usare utensili metallici per rimuovere il piano di cottura poiché potrebbero danneggiare il rivestimento antiaderente. Utilizzare sempre un utensile di legno o una spatola di silicone resistente al calore.
5. Quando si cucina, cercare di evitare qualsiasi fuoriuscita nelle giunture tra una piastra e un'altra poiché può essere molto difficile da pulire.

Importante : Il vapore può fuoriuscire tra le piastre, quindi stare attenti a tenere lontani le mani e il viso.

6. Dopo l'uso, staccare la spina e lasciare raffreddar l'apparecchio prima di pulirlo e di conservarlo.

COME APRIRE LA GRIGLIA A 180 GRADI

Quando l'apparecchio è aperto a 105°, sollevare il vassoio con entrambe le mani per farlo scivolare nella cerniera e aprirlo a 180°. (Vedi foto sotto).



PULIZIA

Importante : staccare la spina e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo. Non immergere la macchina in acqua o altri liquidi.

1. Pulire il coperchio, la base e il piano cottura con un panno umido e un sapone non abrasivo o detersivo per piatti. Asciugare con un panno morbido inumidito. Asciugare con un panno morbido asciutto.
2. Conservare l'apparecchio in un luogo pulito e asciutto.
3. Non conservare mai l'apparecchio quando è caldo o quando è ancora collegato.
4. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non esercitare pressione sul collegamento del cavo poiché ciò potrebbe danneggiarlo.

La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati da un adulto.L(-1)C

TEMPI DI COTTURA

- Pizza (pasta surgelata per la cottura) 370 grammi: 9 min
- Pizza (precotta pasta surgelata) 400 grammi: 9 min
- Pizza (pasta scongelata) 550 grammi: 13 min
- Pie (pasta congelata) 295 grammi: 8 min
- Focacce (surgelate crude) 260 grammi: 8 min
- Torta di mele (pasta scongelata) 700 grammi: 25 min
- Quiche Lorraine (pasta scongelata) 360 grammi: 18 min
- Torta: circa 3-5 min

Temperature pulsanti sono graduati 1-3 corrispondenti alle seguenti temperature: 1-100 °C 2-155 °C 3-210 °C

SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio : 220-
240V □ Frequenza
: 50/60Hz
Potenza : 1800W



ATTENZIONE :
la manopola posta sul retro
dell'apparecchio controlla solo la
piastra superiore.
Per spegnere completamente
l'apparecchio, quindi, è
necessario staccare la spina dopo
l'uso !



GARANZIA

Garanzie di legge (note legali)

Indipendentemente dalla garanzia commerciale, il consumatore beneficia della garanzia legale di conformità prevista dagli articoli da L.217-3 a L.217-8 del Codice del Consumo francese (durata: 2 anni dalla consegna della merce), nonché della garanzia contro i vizi occulti prevista dagli articoli 1641 e 1648 del Codice Civile francese. Queste garanzie legali si applicano in conformità con la legge, indipendentemente dalla garanzia commerciale e senza alcun costo per il consumatore.

Garanzia commerciale H.KOENIG

La garanzia commerciale H.KOENIG è valida per 2 anni per i prodotti nuovi, a partire dalla data di acquisto o di consegna. Per qualsiasi intervento è richiesta la prova d'acquisto.

Il prodotto è riparabile durante e dopo il periodo di garanzia. La disponibilità dei pezzi di ricambio è garantita in conformità con le normative applicabili. Accessori, materiali di consumo e parti sostituibili dall'utente possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: <https://sav.hkoenig.com>

Cosa è coperto (garanzia commerciale)

- Guasti e malfunzionamenti derivanti da un difetto di fabbricazione accertato verificatosi in condizioni di normale utilizzo in conformità con il manuale d'uso.
- Riparazione, compresa la manodopera e la sostituzione delle parti riconosciute come difettose.

Cosa non è coperto (garanzia commerciale)

La garanzia commerciale non si applica nei seguenti casi. Queste esclusioni non influiscono sull'applicazione delle garanzie di legge.

- Normale usura derivante dall'uso del prodotto.
- Parti soggette a usura e materiali di consumo relativi alla manutenzione ordinaria, la cui durata dipende dall'uso e dalla manutenzione (ad es. filtri, batterie, guarnizioni, spazzole, accessori, ecc.).
- Danni accidentali (urti, cadute, uso improprio).
- Uso improprio o mancato rispetto delle istruzioni contenute nel manuale d'uso.
- Manutenzione errata o mancata (ad es. filtri non sottoposti a manutenzione, condotti ostruiti, mancata esecuzione della pulizia raccomandata, ecc.).
- Danni di origine esterna (incendio, danni causati dall'acqua, sovratensione, fluttuazioni di tensione, condizioni meteorologiche estreme, ecc.).
- Prodotto modificato, smontato o riparato da una persona non autorizzata.
- Uso professionale o per scopi diversi da quelli domestici, quando il prodotto non è destinato a tale uso.
- Installazione o montaggio impropri, a meno che non siano stati effettuati da un tecnico o agente autorizzato H.KOENIG.
- Prodotto con numero di serie mancante, alterato o illeggibile.
- Guasti dovuti a circostanze al di fuori del nostro controllo (ad es. eventi eccezionali, calamità naturali).

Parti soggette a usura

Alcune parti hanno una durata limitata influenzata dalle condizioni d'uso e dalla manutenzione. La loro sostituzione è considerata manutenzione ordinaria ai sensi della garanzia commerciale, fatte salve le garanzie di legge.

Come ottenere assistenza

Per qualsiasi assistenza, visitare: <https://sav.hkoenig.com>

- Inserire il codice del dispositivo per accedere alle risorse disponibili (manuale, FAQ, risoluzione dei problemi).
- Se nessuna soluzione risolve il problema, utilizzare l'opzione "La risposta ha risolto il problema?" per accedere al modulo di richiesta di assistenza.
- Una volta inviata la richiesta, il nostro team del servizio post-vendita vi contatterà.

Riparazioni (consigli pratici)

- Conserva la prova d'acquisto.
- Imballa accuratamente il dispositivo prima della spedizione per evitare danni durante il trasporto.

Parti soggette a usura e accessori

Le parti soggette a usura e gli accessori (ad es. filtri, guarnizioni, batterie, spazzole, accessori) potrebbero richiedere la sostituzione a seconda dell'uso e della manutenzione. Possono essere ordinati, in base alla disponibilità, all'indirizzo: <https://sav.hkoenig.com>

Se hai difficoltà ad accedere al portale del servizio post-vendita, puoi contattare il nostro servizio clienti tramite la nostra pagina dei contatti: <https://www.hkoenig.com/html/contact.htm>

AMBIENTE

ATTENZIONE:



Non smaltire questo prodotto come gli altri prodotti domestici. Esiste una raccolta differenziata per questo tipo di rifiuti; dovrai informarti presso le autorità locali sui luoghi in cui è possibile restituire questo prodotto. Infatti, i prodotti elettrici ed elettronici contengono sostanze pericolose che hanno effetti nocivi sull'ambiente o sulla salute umana e devono essere riciclati. Il simbolo qui riportato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltite con cura; un contenitore per rifiuti su ruote è contrassegnato da una croce.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francia

www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções e guarde-as, pois contêm informações importantes sobre a segurança, a utilização e a manutenção do seu aparelho.

- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimentos, desde que estejam sob supervisão, tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e estejam cientes dos riscos envolvidos. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.
- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, se não estiver a funcionar corretamente, se tiver sido danificado ou se tiver caído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar qualquer risco.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, desde que sejam vigiadas ou instruídas sobre a sua utilização segura e compreendam os riscos envolvidos.
- Manter o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.
- Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar qualquer risco de incêndio, choque eléctrico e/ou ferimentos em caso de utilização incorrecta.

- Verifique se a tensão indicada na placa de identificação do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica. Se não for esse o caso, contacte o seu revendedor e não ligue o aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver a funcionar.
- Nunca abra o aparelho pela frente; posicione-se sempre ligeiramente para o lado para evitar queimar-se com o vapor.
- Depois de retirar todas as embalagens, verificar se o produto está completo. Se não estiver, não utilize o aparelho e contacte o fabricante.
- Não deixar as embalagens e os plásticos do aparelho ao alcance das crianças, pois estas podem engasgar-se com eles.
- A segurança eléctrica deste aparelho só é garantida se a tensão da sua casa for compatível com a do aparelho. O fabricante deste produto não pode ser responsabilizado por qualquer dano causado por um choque eléctrico. Em caso de dúvida, contacte uma pessoa qualificada.
- Se o aparelho deixar de funcionar, envie-o para um centro de assistência técnica. Em caso de avaria ou de erro, desligue o aparelho sem tentar repará-lo. Contacte um técnico e peça o seu original. Contacte uma pessoa qualificada e peça peças de substituição originais.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico.
- Qualquer outra utilização do aparelho que não esteja indicada neste manual pode ser perigosa. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por uma utilização diferente da prevista ou se o aparelho for reparado por uma pessoa não qualificada.
- Para evitar o risco de choque eléctrico, não mergulhar o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido.
- Não tocar nas partes quentes. Utilizar a pega.

Atenção: Quando o aparelho está a funcionar, pode atingir temperaturas muito elevadas. Devem ser tomadas precauções para evitar o risco de queimaduras, incêndio ou qualquer outro dano que possa ser causado a terceiros ou a qualquer outro aparelho nas proximidades.

Quando o aparelho estiver a ser utilizado ou a arrefecer, utilize a pega para abrir e fechar o tabuleiro.

- Depois de ter cozinhado o seu prato, tenha o cuidado de não colocar a cabeça por cima ou perto do aparelho ao abri-lo, pois pode sair vapor quente.

- Desligue o aparelho da tomada depois de o utilizar e antes de o limpar. Deixar arrefecer o aparelho antes de guardar ou retirar os acessórios.

- Não deixar o cabo de alimentação do aparelho pendurado na superfície em que se encontra. Não o deixe entrar em contacto com uma superfície quente.

- Não coloque o seu aparelho sobre ou perto de um queimador de gás, forno ou micro-ondas em funcionamento.

- Não utilize produtos de limpeza abrasivos.

- Deixar espaço suficiente à volta do aparelho para uma boa circulação do ar. Não permita que a máquina entre em contacto com cortinas, papel de parede, toalhas ou qualquer outro material inflamável durante a utilização.

Atenção: Recomendamos a utilização de uma base de apoio em superfícies que não suportem o calor.

- Não utilize o aparelho se este, o seu cabo de alimentação ou a sua ficha estiverem danificados. Isto pode causar ferimentos. Mande verificar e/ou reparar o aparelho por uma pessoa qualificada.

- O seu aparelho foi concebido apenas para uso doméstico. Não foi concebido para ser utilizado nas seguintes situações, que não estão cobertas pela garantia:

- em zonas de cozinha reservadas ao pessoal em lojas,

escritórios e outros ambientes profissionais,

- em albergues agrícolas,

- por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,

- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou de conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a sua utilização segura e que compreendam perfeitamente os seus potenciais perigos.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, se não estiver a funcionar corretamente, se tiver sido danificado ou se tiver caído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar qualquer risco.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, desde que sejam vigiadas ou instruídas sobre a sua utilização segura e compreendam os riscos envolvidos.

- Manter o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos.

- Ao utilizar aparelhos eléctricos, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar qualquer risco de incêndio, choque eléctrico e/ou ferimentos em caso de utilização incorrecta.

- Verifique se a tensão indicada na placa de identificação do aparelho corresponde à da sua instalação eléctrica. Se não for esse o caso, contacte o seu revendedor e não ligue o aparelho.

- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando este estiver a funcionar.

- Nunca abra o aparelho pela frente; posicione-se sempre ligeiramente para o lado para evitar queimar-se com o vapor.

- Depois de retirar todas as embalagens, verificar se o produto está completo. Se não estiver, não utilize o aparelho e contacte o fabricante.
- Não deixar as embalagens e os plásticos do aparelho ao alcance das crianças, pois estas podem engasgar-se com eles.
- A segurança eléctrica deste aparelho só é garantida se a tensão da sua casa for compatível com a do aparelho. O fabricante deste produto não pode ser responsabilizado por qualquer dano causado por um choque eléctrico. Em caso de dúvida, contacte uma pessoa qualificada.
- Se o aparelho deixar de funcionar, envie-o para um centro de assistência técnica. Em caso de avaria ou de erro, desligue o aparelho sem tentar repará-lo. Contacte um técnico e peça o seu original. Contacte uma pessoa qualificada e peça peças de substituição originais.
- Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico.
- Qualquer outra utilização do aparelho que não esteja indicada neste manual pode ser perigosa. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por uma utilização diferente da prevista ou se o aparelho for reparado por uma pessoa não qualificada.
- Para evitar o risco de choque eléctrico, não mergulhar o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido.
- Não tocar nas partes quentes. Utilizar a pega.

Atenção: Quando o aparelho está a funcionar, pode atingir temperaturas muito elevadas. Devem ser tomadas precauções para evitar o risco de queimaduras, incêndio ou qualquer outro dano que possa ser causado a terceiros ou a qualquer outro aparelho nas proximidades.

Quando o aparelho estiver a ser utilizado ou a arrefecer, utilize a pega para abrir e fechar o tabuleiro.

- Depois de ter cozinhado o seu prato, tenha o cuidado de não colocar a cabeça por cima ou perto do aparelho ao abri-lo, pois pode sair vapor quente.
- Desligue o aparelho da tomada depois de o utilizar e antes de o limpar. Deixar arrefecer o aparelho antes de guardar ou retirar os acessórios.
- Não deixar o cabo de alimentação do aparelho pendurado na superfície em que se encontra. Não o deixe entrar em contacto com uma superfície quente.
- Não coloque o seu aparelho sobre ou perto de um queimador de gás, forno ou micro-ondas em funcionamento.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos.
- Deixar espaço suficiente à volta do aparelho para uma boa circulação do ar. Não permita que a máquina entre em contacto com cortinas, papel de parede, toalhas ou qualquer outro material inflamável durante a utilização.

Atenção: Recomendamos a utilização de uma base de apoio em superfícies que não suportem o calor.

- Não utilize o aparelho se este, o seu cabo de alimentação ou a sua ficha estiverem danificados. Isto pode causar ferimentos. Mandar verificar e/ou reparar o aparelho por uma pessoa qualificada.
- O seu aparelho foi concebido apenas para uso doméstico. Não foi concebido para ser utilizado nas seguintes situações, que não estão cobertas pela garantia:
 - em zonas de cozinha reservadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
 - em albergues agrícolas,
 - por hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,
 - em pensões e pequenos-almoços quartos de hóspedes.
- A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante

pode provocar danos no aparelho.

- O aparelho não se destina a ser utilizado através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

- em pensões e pequenos-almoços quartos de hóspedes.

- A utilização de acessórios não recomendados pelo fabricante pode provocar danos no aparelho.

- O aparelho não se destina a ser utilizado através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto separado.

- Os materiais de embalagem (papel de embalagem, poliestireno) podem ser perigosos para as crianças. Existe risco de asfixia! Não deixe os materiais de embalagem ao alcance das crianças!

- Desligue sempre o aparelho da tomada após cada utilização e deixe-o arrefecer antes de o limpar, guardar ou deslocar. Ao desligar o cabo, puxe-o sempre pela ficha, não puxe pelo próprio cabo.

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:

- Espaços de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais;

- Em quintas;

- Utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial;

- Ambientes do tipo casas de hóspedes.

- Nunca mergulhe a base, o cabo de alimentação ou a ficha do aparelho em água ou qualquer outro líquido.

- Não manuseie o aparelho nem a tomada com as mãos molhadas.

- A água quente, o vapor ou os alimentos podem causar queimaduras graves. Não toque no aparelho quando este estiver a produzir vapor. Utilize um pano ou uma luva para

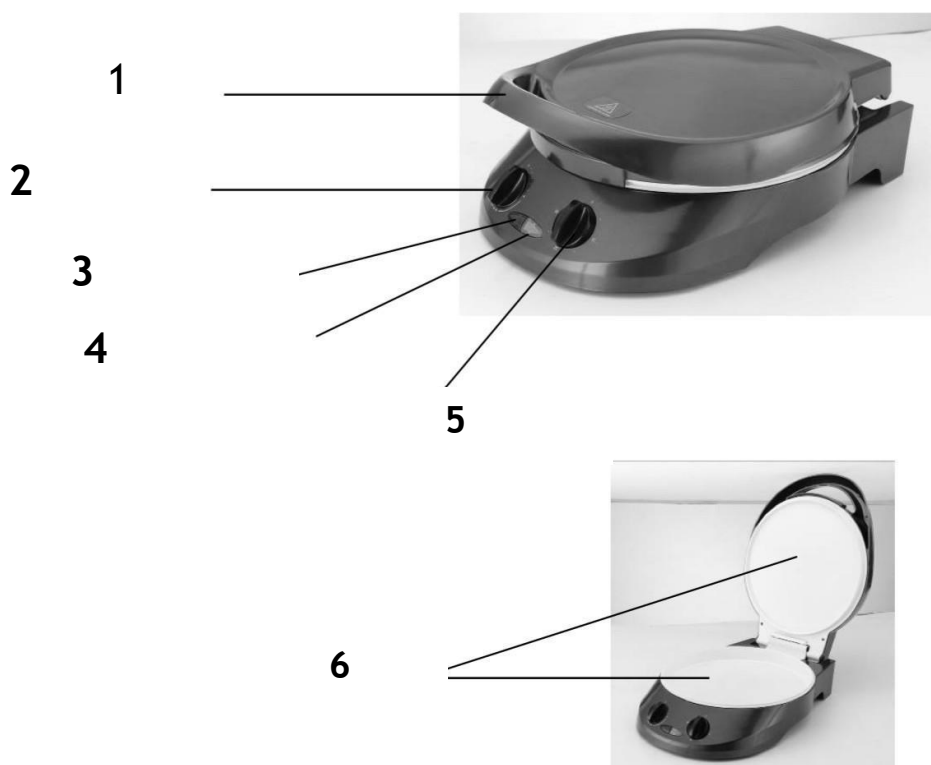
manusear as superfícies quentes.

• **ATENÇÃO:** As superfícies podem ficar quentes durante a utilização.

CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS

- Placas antiaderentes para uma limpeza rápida.
- Indicadores duplos de potência e de pronto.
- Uma inclinação de 105° ou 180° para múltiplas utilizações.
- Um botão de controlo da temperatura e um temporizador para uma cozedura perfeita.

COMPONENTES



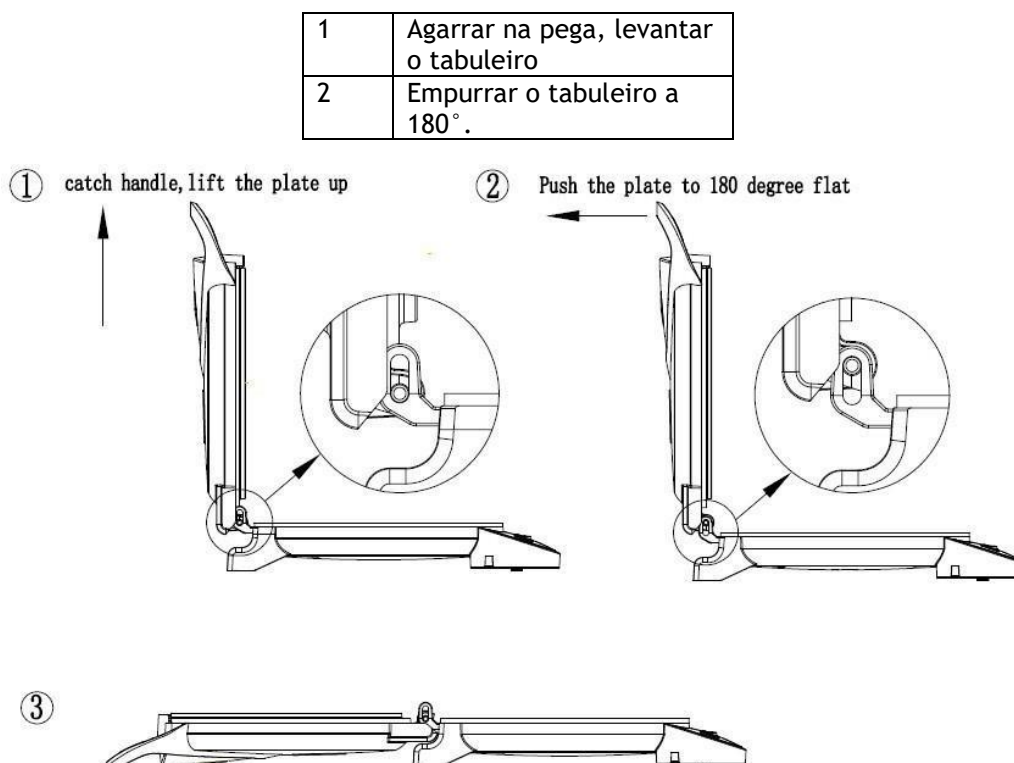
1	Pega
2	Botão de controlo da temperatura
3	Indicador de potência
4	Indicador de prontidão
5	Temporizador
6	Prato

UTILIZAÇÃO

1. Retire todas as embalagens e etiquetas.
 2. Limpar a louça com um pano húmido ou uma esponja para remover qualquer sujidade. Secar com um pano ou papel macio.
 3. Escolha um local onde o aparelho possa ser utilizado, com espaço suficiente entre o aparelho e a parede para permitir a circulação do calor sem danificar os móveis ou as paredes.
 4. Ligue o aparelho à corrente e rode o botão de regulação da temperatura no sentido dos ponteiros do relógio até à temperatura desejada (os dois pratos aquecem). Pré-aqueça o aparelho durante 3 a 5 minutos antes de o utilizar. O pré-aquecimento está concluído quando o indicador verde se apaga.
Para a primeira utilização, recomendamos que coloque um pouco de óleo ou de gordura nas placas de cozedura.
Para uma piza: 12 a 15 minutos, consoante a espessura da massa.
Para uma piza congelada: 15 a 20 minutos, consoante a espessura da massa.
Quando o temporizador chegar a zero, está pronta! Se o temporizador e o botão de controlo da temperatura estiverem a zero, as frigideiras não aquecem.
 5. Não utilize utensílios de metal para retirar a loiça. Estes podem danificar o revestimento antiaderente. Utilize sempre uma espátula ou um utensílio de madeira ou silicone que possa suportar o calor.
 6. Ao cozinhar, tenha cuidado para não derramar molho, sumo ou qualquer outro líquido que não seja fácil de limpar depois de arrefecer no espaço entre as placas de cozedura e o corpo do aparelho.
- Importante:** Pode sair vapor entre os pratos. Tenha cuidado com as mãos e o rosto.
6. Após a utilização, desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer antes de o limpar e guardar.

Como abrir o grelhador a 180 graus

Quando o aparelho estiver aberto a 105°, levante o tabuleiro com as mãos para o fazer deslizar para a dobradiça e, em seguida, baixe-o para abrir a 180°. Consultar os esquemas seguintes:



MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Importante : Desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer antes de o limpar.

Nunca mergulhar o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

1. Limpe a tampa, a base e a placa com um pano húmido e um sabão não abrasivo ou detergente da loiça. Limpe com um pano húmido limpo e macio. Secar com uma toalha.
2. Guarde o aparelho num local limpo e seco.
3. Nunca guarde o aparelho enquanto estiver quente ou ligado à corrente eléctrica.
4. Nunca enrole o cabo à volta do aparelho. Não exerça pressão sobre o cabo no local onde este entra na unidade, pois pode desfiar-se.
5. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças, a não ser que estas tenham mais de 8 anos de idade e estejam sob a supervisão de um adulto.

TEMPOS DE COZEDURA

- Pizza (massa congelada para cozer) 370 gr : 9 min
- Pizza (massa pré-cozinhada congelada) 400 gr : 9 min
- Pizza (massa não congelada) 550 gr : 13 min
- Torta (massa congelada) 295 gr : 8 min
- Flammenkueche (crua congelada) 260 gr : 8 min
- Tarte de maçã (massa não congelada) 700 gr : 25 min
- Quiche Lorraine (massa não congelada) 360 gr : 18 min
- Bolo: aprox. 3-5 min

Os botões de temperatura estão graduados de 1 a 3, correspondendo às seguintes temperaturas:

1-100°C

2-155°C

3-210°C

ESPECIFICAÇÕES

Tensão: 220-240V

Frequência: 50/60Hz

Potência: 1800W



Aviso:
O botão na parte de trás do aparelho apenas controla a placa superior. É indispensável retirar a ficha da tomada no final da utilização para desligar completamente o aparelho!



GARANTIA

Garantias legais (aviso legal)

Independentemente da garantia comercial, o consumidor beneficia da garantia legal de conformidade prevista nos artigos L.217-3 a L.217-8 do Código do Consumidor francês (duração: 2 anos a partir da entrega dos bens), bem como da garantia contra vícios ocultos prevista nos artigos 1641 e 1648 do Código Civil francês. Estas garantias legais aplicam-se em conformidade com a lei, independentemente da garantia comercial e sem qualquer custo para o consumidor.

Garantia Comercial H.KOENIG

A garantia comercial H.KOENIG é válida por 2 anos para produtos novos, a partir da data de compra ou entrega. É necessário apresentar o comprovativo de compra para qualquer serviço.

O produto é reparável durante e após o período de garantia. A disponibilidade de peças de reposição é assegurada de acordo com a regulamentação aplicável. Acessórios, consumíveis e peças substituíveis pelo utilizador podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: <https://sav.hkoenig.com>

O que está coberto (garantia comercial)

- Avarias e mau funcionamento resultantes de um defeito de fabrico comprovado, ocorridos em condições de utilização normal, de acordo com o manual do utilizador.
- Reparação, incluindo mão de obra e substituição de peças reconhecidas como defeituosas.

O que não está coberto (garantia comercial)

A garantia comercial não se aplica nos seguintes casos. Estas exclusões não afetam a aplicação das garantias legais.

- Desgaste normal resultante da utilização do produto.
- Peças de desgaste e consumíveis relacionados com a manutenção de rotina, cuja vida útil depende da utilização e manutenção (por exemplo, filtros, baterias, vedantes, escovas, acessórios, etc.).
- Danos acidentais (impactos, quedas, manuseamento incorreto).
- Utilização indevida ou incumprimento das instruções do manual do utilizador.
- Manutenção incorreta ou ausência de manutenção (por exemplo, filtros não mantidos, condutas obstruídas, não realização da limpeza recomendada, etc.).
- Danos de origem externa (incêndio, danos causados pela água, picos de tensão, flutuações de tensão, condições meteorológicas extremas, etc.).
- Produto modificado, desmontado ou reparado por uma pessoa não autorizada.
- Utilização profissional ou para fins que não sejam domésticos, quando o produto não se destina a tal utilização.
- Instalação ou montagem incorreta, a menos que realizada por um técnico ou agente autorizado da H.KOENIG.
- Produto com número de série em falta, alterado ou ilegível.
- Avarias devido a circunstâncias fora do nosso controlo (por exemplo, eventos excepcionais, catástrofes naturais).

Peças de desgaste

Algumas peças têm uma vida útil limitada, influenciada pelas condições de utilização e manutenção. A sua substituição é considerada manutenção de rotina ao abrigo da garantia comercial, sem prejuízo das garantias legais.

Como obter assistência

Para qualquer assistência, visite: <https://sav.hkoenig.com>

- Introduza a referência do seu dispositivo para aceder aos recursos disponíveis (manual, FAQ, resolução de problemas).
- Se nenhuma solução resolver o seu problema, utilize a opção «A resposta resolveu o seu problema?» para aceder ao formulário de pedido de assistência.
- Assim que o pedido for enviado, a nossa equipa de assistência pós-venda entrará em contacto consigo.

Reparações (conselhos práticos)

- Guarde o seu comprovativo de compra.
- Embale cuidadosamente o dispositivo antes do envio para evitar danos durante o transporte.

Peças consumíveis e acessórios

As peças consumíveis e os acessórios (por exemplo, filtros, vedantes, baterias, escovas, acessórios) podem necessitar de substituição, dependendo da utilização e da manutenção. Podem ser encomendados, sujeito a disponibilidade, em: <https://sav.hkoenig.com>

Se tiver dificuldade em aceder ao portal do serviço pós-venda, pode contactar o nosso serviço de apoio ao cliente através da nossa página de contacto: <https://www.hkoenig.com/html/contact.htm>

AMBIENTE

ATENÇÃO:



Não elimine este produto da mesma forma que outros produtos domésticos. Existe uma separação deste resíduo nas comunidades; terá de informar as autoridades locais sobre os locais onde pode devolver este produto. De facto, os produtos elétricos e eletrónicos contêm substâncias perigosas que têm efeitos nocivos para o ambiente ou para a saúde humana e devem ser reciclados. O símbolo aqui indicado significa que o equipamento elétrico e eletrónico deve ser eliminado de forma adequada; um contentor de resíduos com rodas está marcado com uma cruz.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - França
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji urządzenia.

- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby niedoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem, zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz są świadome związanych z tym zagrożeń. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jego przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone, jeśli nie działa ono prawidłowo, jeśli zostało uszkodzone lub upuszczone. Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela lub wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia ryzyka.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania i że w pełni rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze podejmować środki ostrożności, aby zapobiec ryzyku pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia.
- Należy sprawdzić, czy napięcie wskazane na tabliczce

znamionowej urządzenia odpowiada napięciu w instalacji elektrycznej. Jeśli tak nie jest, należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie podłączać urządzenia.

- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono włączone.

- Nigdy nie otwieraj urządzenia od przodu; zawsze ustawiaj się nieco z boku, aby uniknąć poparzenia parą.

- Po usunięciu opakowania należy sprawdzić, czy produkt jest kompletny. Jeśli tak nie jest, nie używaj urządzenia i skontaktuj się z producentem.

- Nie pozostawiać opakowania urządzenia ani plastiku w zasięgu dzieci, ponieważ mogą się nimi zadławić.

- Bezpieczeństwo elektryczne tego urządzenia jest gwarantowane tylko wtedy, gdy napięcie w domu jest zgodne z napięciem urządzenia. Producent tego produktu nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane porażeniem prądem elektrycznym. W razie wątpliwości należy skontaktować się z wykwalifikowaną osobą.

- Jeśli urządzenie przestanie działać, należy wysłać je do centrum pomocy technicznej. W przypadku błędu lub uszkodzenia należy wyłączyć urządzenie bez podejmowania prób jego naprawy. Skontaktuj się z wykwalifikowaną osobą i poproś o oryginalne części zamienne.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

- Każde inne użycie urządzenia, które nie zostało wskazane w niniejszej instrukcji, może być niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub naprawą urządzenia przez niewykwalifikowaną osobę.

- Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie należy

zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki w wodzie lub innym płynie.

- Nie dotykaj gorących części. Należy używać uchwytu.

Przestroga: Podczas pracy urządzenie może osiągać bardzo wysokie temperatury. Należy podjąć środki ostrożności, aby uniknąć ryzyka poparzeń, pożaru lub innych szkód, które mogą zostać wyrządzone osobom trzecim lub innym urządzeniom znajdującym się w pobliżu. Gdy urządzenie jest używane lub stygnie, do otwierania i zamykania tacy należy używać uchwytu.

- Po ugotowaniu potrawy należy uważać, aby nie umieszczać głowy nad urządzeniem lub w jego pobliżu podczas otwierania, ponieważ może wydostawać się gorąca para.

- Po użyciu i przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania. Przed schowaniem lub wyjęciem akcesoriów należy odczekać, aż urządzenie ostygnie.

- Przewód zasilający urządzenia nie może zwisać z powierzchni, na której się znajduje. Nie dopuszczać do kontaktu z gorącą powierzchnią.

- Nie umieszczać urządzenia na lub w pobliżu działającego palnika gazowego, piekarnika lub kuchenki mikrofalowej.

- Nie używaj ściernych środków czyszczących.

- Wokół urządzenia należy pozostawić wystarczająco dużo miejsca, aby zapewnić prawidłową cyrkulację powietrza. Nie dopuszczać do kontaktu urządzenia z zasłonami, tapetami, ręcznikami lub innymi łatwopalnymi materiałami.

Przestroga: Zalecamy używanie podstawki na powierzchniach, które nie są odporne na wysoką temperaturę.

- Nie używaj urządzenia, jeśli jego przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Może to spowodować obrażenia.

Urządzenie powinno zostać sprawdzone i/lub naprawione przez wykwalifikowaną osobę.

- Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego. Nie zostało ono zaprojektowane do użytku w następujących sytuacjach, które nie są objęte gwarancją:

- w pomieszczeniach kuchennych przeznaczonych dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach zawodowych,
- w hostelach,
- przez gości w hotelach, motelach i innych środowiskach mieszkalnych,
- w pensjonatach środowiskach.

- Stosowanie akcesoriów niezalecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

• Materiały opakowaniowe (papier pakowy, styropian) mogą stanowić zagrożenie dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia! Nie pozostawiaj materiałów opakowaniowych w zasięgu dzieci!

• Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania po każdym użyciu i poczekaj, aż ostygnie, zanim zaczniesz je czyścić, przechowywać lub przenosić. Podczas odłączania kabla zawsze ciągnij za wtyczkę, nie ciągnij za sam kabel.

• Urządzenie to jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak:

- Kącki kuchenne przeznaczone dla personelu w sklepach, biurach i innych środowiskach zawodowych;
- W gospodarstwach rolnych;
- użytkowanie przez gości hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym;

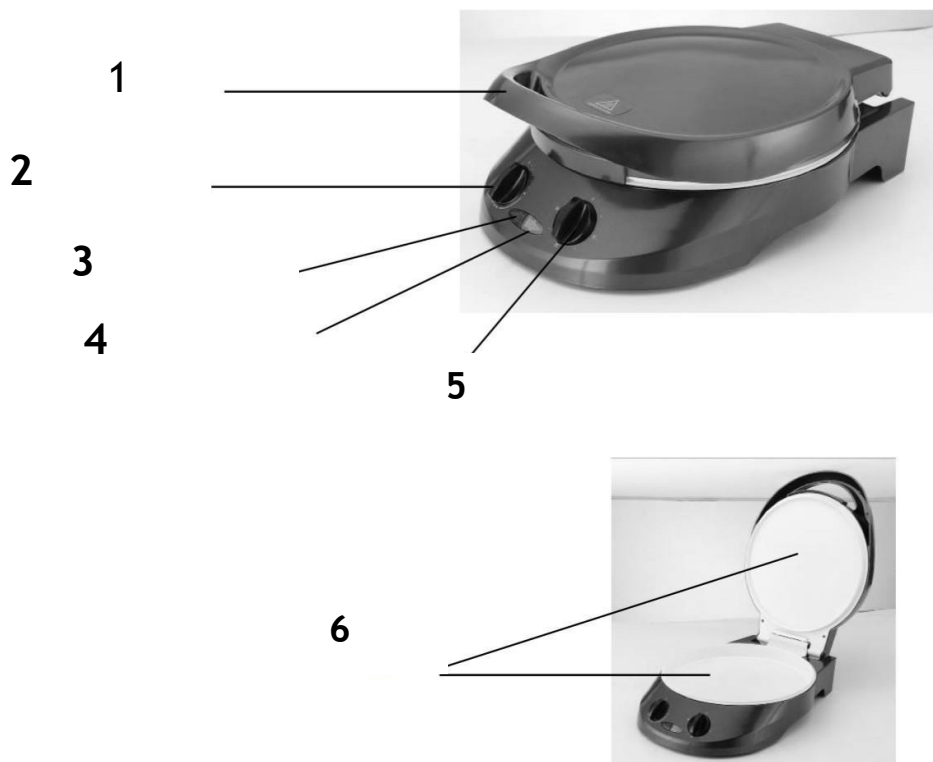
- środowiska typu pensjonaty.
- Nigdy nie zanurzaj podstawy, przewodu zasilającego ani wtyczki urządzenia w wodzie lub innym płynie.
- Nie dotykaj urządzenia ani gniazdka mokrymi rękami.
- Gorąca woda, para lub żywność mogą spowodować poważne oparzenia. Nie dotykaj urządzenia, gdy wytwarza parę. Do dotykania gorących powierzchni używaj ściereczki lub rękawicy.
- UWAGA: Podczas użytkowania powierzchnie mogą się nagrzewać.

GŁÓWNE CECHY

- Nieprzywierające płyty do szybkiego czyszczenia.
- Podwójne wskaźniki zasilania i gotowości.
- Nachylenie 105° lub 180° dla wielu zastosowań.
- Pokrętko regulacji temperatury i minutnik dla idealnego gotowania.

KOMPONENTY

1	Uchwyt
2	Pokrętko regulacji temperatury
3	Wskaźnik zasilania
4	Wskaźnik gotowości
5	Timer
6	Naczynie



UŻYCIE

1. Usuń wszystkie opakowania i etykiety.
 2. Wyczyść naczynia wilgotną szmatką lub gąbką, aby usunąć wszelkie zabrudzenia. Wytrzyj do sucha miękką ściereczką lub papierem.
 3. Wybierz miejsce, w którym urządzenie może być używane, z wystarczającą ilością miejsca między urządzeniem a ścianą, aby umożliwić cyrkulację ciepła bez uszkodzania mebli lub ścian.
 4. Podłącz urządzenie i obróć pokrętło regulacji temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara do żądanej temperatury (oba naczynia nagrzeją się). Rozgrzewaj urządzenie przez 3-5 minut przed użyciem. Podgrzewanie jest zakończone, gdy zgaśnie zielony wskaźnik.
 Przed pierwszym użyciem zalecamy nałożenie niewielkiej ilości oleju lub smaru na płyty do gotowania.
 W przypadku pizzy: 12 do 15 minut w zależności od grubości ciasta.
 W przypadku pizzy mrożonej: od 15 do 20 minut w zależności od grubości ciasta.
 Gdy minutnik dojdzie do zera, pizza jest gotowa! Jeśli minutnik i pokrętło regulacji temperatury są ustawione na zero, patelnie nie nagrzeją się.
 Nie używaj metalowych przyborów do wyjmowania naczyń. Mogą one uszkodzić powłokę nieprzywierającą. Zawsze używaj szpatułki lub drewnianego lub silikonowego naczynia, które może wytrzymać ciepło.
 5. Podczas gotowania należy uważać, aby nie rozlać sosu, soku lub innego płynu, który nie jest łatwy do usunięcia po ostygnięciu, w szczelinę między płytami do gotowania a korpusem urządzenia.
- Ważne:** Spomiędzy naczyń może wydobywać się para. Należy uważać na ręce i twarz.
6. Po użyciu odłącz urządzenie od zasilania i pozwól mu ostygnąć przed czyszczeniem i przechowywaniem.

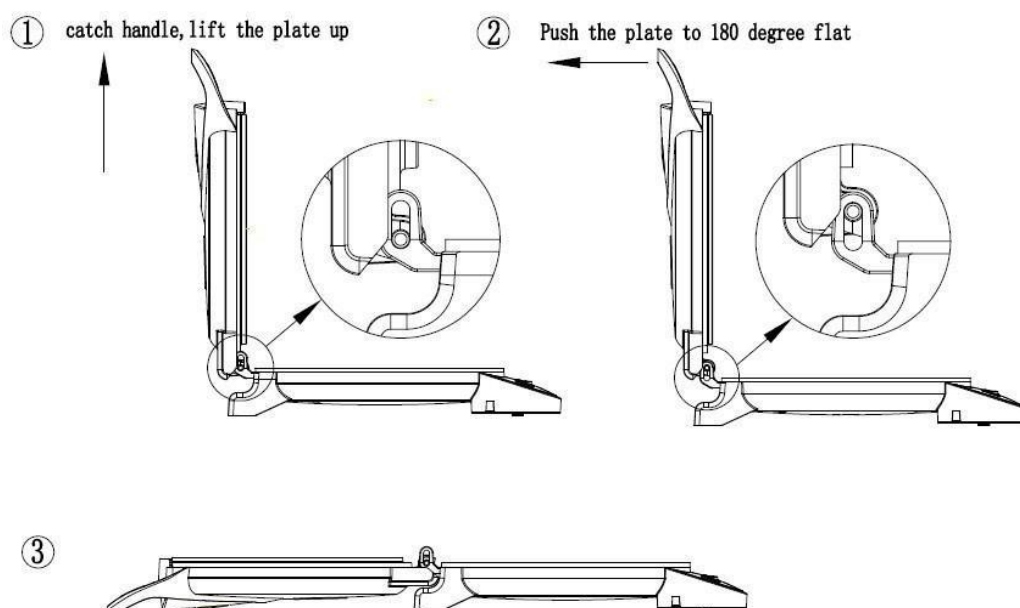
Jak otworzyć grill do 180 stopni

Gdy urządzenie jest otwarte pod kątem 105°, podnieś tacę rękami, aby wsunąć ją w zawias, a następnie opuść ją, aby otworzyć pod kątem 180°. Patrz poniższe schematy:

Chwyc za uchwyt, podnieś tacę

Popchnij tacę o 180°.

1	Chwycić za uchwyt, podnieść tacę
2	Popchnij tacę o 180°



KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Ważne : Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od zasilania i pozostawić do ostygnięcia.

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innym płynie.

1. Przetrzyj pokrywę, podstawę i płytę grzewczą wilgotną ściereczką i nieściernym mydłem lub detergentem do mycia naczyń. Przetrzeć czystą, miękką, wilgotną ściereczką. Osuszyć ręcznikiem.
2. Przechowywać urządzenie w czystym, suchym miejscu.
3. Nigdy nie przechowuj urządzenia, gdy jest jeszcze gorące lub podłączone do zasilania.
4. Nigdy nie owijać przewodu wokół urządzenia. Nie wywierać nacisku na przewód w miejscu, w którym wchodzi on do urządzenia, ponieważ może się on postrzępić.
5. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one ukończone 8 lat i znajdują się pod nadzorem osoby dorosłej.

CZASY GOTOWANIA

- Pizza (mrożone ciasto do pieczenia) 370 gr : 9 min
- Pizza (mrożone wstępnie ugotowane ciasto) 400 gr : 9 min
- Pizza (ciasto niezamrożone) 550 gr : 13 min
- Tarta (ciasto mrożone) 295 gr : 8 min
- Flammenkueche (surowe mrożone) 260 gr : 8 min
- Tarta z jabłkami (ciasto niemrożone) 700 gr : 25 min
- Quiche Lorraine (ciasto niemrożone) 360 gr : 18 min
- Ciasto: ok. 3-5 min

Przyciski temperatury są wyskalowane od 1 do 3, co odpowiada następującym temperaturom:

- 1-100°C
- 2-155°C
- 3-210°C

SPECYFIKACJA

Napięcie: 220-240V
Częstotliwość: 50/60Hz
Moc: 1800W



Ostrzeżenie:
Przycisk z tyłu urządzenia steruje tylko płytą górną. Konieczne jest odłączenie urządzenia po zakończeniu użytkowania, aby całkowicie je wyłączyć!



GWARANCJA

Gwarancje ustawowe (informacja prawna)

Niezależnie od gwarancji handlowej konsumentowi przysługuje ustawowa gwarancja zgodności przewidziana w art. L.217-3 do L.217-8 francuskiego Kodeksu konsumenckiego (okres obowiązywania: 2 lata od dostawy towaru), a także gwarancja na wady ukryte przewidziana w art. 1641 i 1648 francuskiego Kodeksu cywilnego. Gwarancje ustawowe mają zastosowanie zgodnie z prawem, niezależnie od gwarancji handlowej i bez żadnych kosztów dla konsumenta.

Gwarancja handlowa H.KOENIG

Gwarancja handlowa H.KOENIG obowiązuje przez 2 lata w przypadku nowych produktów, licząc od daty zakupu lub dostawy. Do skorzystania z serwisu wymagane jest przedstawienie dowodu zakupu.

Produkt podlega naprawie w trakcie trwania okresu gwarancyjnego oraz po jego upływie. Dostępność części zamiennych jest zapewniona zgodnie z obowiązującymi przepisami. Akcesoria, materiały eksploatacyjne oraz części wymienne przez użytkownika można zamówić, w zależności od dostępności, pod adresem: <https://sav.hkoenig.com>

Co obejmuje gwarancja (gwarancja handlowa)

- Awarie i usterki wynikające z udowodnionej wady produkcyjnej, wystąpień podczas normalnego użytkowania zgodnie z instrukcją obsługi.
- Naprawa, w tym robocizna i wymiana części uznanych za wadliwe.

Co nie jest objęte gwarancją (gwarancja handlowa)

Gwarancja handlowa nie ma zastosowania w następujących przypadkach. Wyłączenia te nie mają wpływu na stosowanie gwarancji ustawowych.

- Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu.
- Części zużywające się i materiały eksploatacyjne związane z rutynową konserwacją, których żywotność zależy od użytkowania i konserwacji (np. filtry, baterie, uszczelki, szczotki, akcesoria itp.).
- Uszkodzenia przypadkowe (uderzenia, upadki, nieprawidłowe obchodzenie się).
- Niewłaściwe użytkowanie lub nieprzestrzeganie instrukcji zawartych w instrukcji obsługi.
- Nieprawidłowa konserwacja lub jej brak (np. brak konserwacji filtrów, zablokowane kanały, nieprzeprowadzenie zalecanego czyszczenia itp.).
- Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego (pożar, zalanie, przepięcie, wahania napięcia, ekstremalne warunki pogodowe itp.).
- Produkt zmodyfikowany, rozmontowany lub naprawiony przez osobę nieupoważnioną.
- Użytkowanie profesjonalne lub do celów innych niż domowe, gdy produkt nie jest przeznaczony do takiego użytku.
- Niewłaściwy montaż lub instalacja, chyba że zostały one przeprowadzone przez autoryzowanego technika lub przedstawiciela firmy H.KOENIG.
- Produkt z brakującym, zmienionym lub nieczytelnym numerem seryjnym.
- Awarie spowodowane okolicznościami pozostającymi poza naszą kontrolą (np. zdarzenia nadzwyczajne, klęski żywiołowe).

Części zużywające się

Niektóre części mają ograniczoną żywotność, na którą wpływają warunki użytkowania i konserwacji. Ich wymiana jest traktowana jako rutynowa konserwacja w ramach gwarancji handlowej, bez uszczerbku dla gwarancji ustawowych.

Jak uzyskać pomoc

Aby uzyskać pomoc, odwiedź stronę: <https://sav.hkoenig.com>

- Wprowadź numer referencyjny urządzenia, aby uzyskać dostęp do dostępnych zasobów (instrukcja obsługi, FAQ, rozwiązywanie problemów).
- Jeśli żadne rozwiązanie nie rozwiąże Twojego problemu, skorzystaj z opcji „Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem?“, aby uzyskać dostęp do formularza zgłoszenia pomocy.
- Po przesłaniu zgłoszenia skontaktuje się z Tobą nasz zespół obsługi posprzedażowej.

Naprawy (porady praktyczne)

- Zachowaj dowód zakupu.
- Przed wysyłką starannie zapakuj urządzenie, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu.

Części eksploatacyjne i akcesoria

Części eksploatacyjne i akcesoria (np. filtry, uszczelki, baterie, szczotki, akcesoria) mogą wymagać wymiany w zależności od użytkowania i konserwacji. Można je zamówić, w zależności od dostępności, na stronie: <https://sav.hkoenig.com>

Jeśli masz trudności z dostępem do portalu obsługi posprzedażowej, możesz skontaktować się z naszym działem obsługi klienta za pośrednictwem naszej strony kontaktowej: <https://www.hkoenig.com/html/contact.htm>

ŚRODOWISKO

UWAGA:



Nie wyrzucaj tego produktu razem z innymi odpadami domowymi. Odpady te podlegają selektywnej zbiórce w gminach, dlatego należy poinformować lokalne władze o miejscach, w których można zwrócić ten produkt. Produkty elektryczne i elektroniczne zawierają substancje niebezpieczne, które mają szkodliwy wpływ na środowisko lub zdrowie ludzi i powinny być poddane recyklingowi. Symbol ten oznacza, że sprzęt elektryczny i elektroniczny należy wybierać ostrożnie, a pojemnik na odpady na kółkach jest oznaczony krzyżykiem.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin - 77290 Mitry Mory - Francja
www.hkoenig.com - sav@hkoenig.com - contact@hkoenig.com - Tel.: +33 1 64 67 00 05



V12 - 06/2026